

# Официален вестник

# С 297

## на Европейския съюз

Година 50

Издание на български език

Информация и известия

8 декември 2007 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	<b>IV Информация</b>	
	<b>ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ</b>	
	<b>Съд на Европейските общности</b>	
2007/С 297/01	Последна публикация на Съда в <i>Официален вестник на Европейския съюз</i> ОВ С 283, 24.11.2007 г. ....	1
	<b>V Обявления</b>	
	<b>СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ</b>	
	<b>Съд на Европейските общности</b>	
2007/С 297/02	Дело С-409/04: Решение на Съда (трети състав) от 27 септември 2007 г. (преюдициално запитване от High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court) — Обединено Кралство) — Teleos plc, Unique Distribution Ltd, Synectiv Ltd, New Communications Ltd, Quest Trading Company Ltd, Phones International Ltd, AGM Associates Ltd, DVD Components Ltd, Fonocomp Ltd, Bulk GSM Ltd, Libratech Ltd, Rapid Marketing Services Ltd, Earthshine Ltd, Stardex (UK) Ltd/Commissioners of Custom & Excise (Шеста директива ДДС — Член 28а, параграф 3, първа алинея и член 28в, част А, буква а), първа алинея — Вътреобщностно придобиване — Вътреобщностна доставка — Освобождаване — Стоки, изпратени или превозени в друга държава-членка — Доказателства — Национални мерки за борба с данъчните измами) .....	2
2007/С 297/03	Дело С-146/05: Решение на Съда (трети състав) от 27 септември 2007 г. (преюдициално запитване от Bundesfinanzhof — Германия) — Albert Collée, в качеството си на универсален правоприемник на Collée KG/Finanzamt Limburg an der Lahn (Шеста Директива ДДС — Член 28в, част А, буква а), първа алинея — Вътреобщностна доставка — Отказ за освобождаване от данък — Късно представено доказателство за доставката) .....	3

2007/C 297/04	Дело C-184/05: Решение на Съда (трети състав) от 27 септември 2007 г. (преюдициално запитване от Hoge Raad der Nederlanden — Нидерландия) — Twon International BV/Staatssecretaris van Financiën (Шеста директива ДДС — Член 28в, А, буква а), първа алинея — Вътреобшностни доставки — Освобождение — Липса на задължение за данъчната администрация да събира доказателства — Директива 77/799/ЕИО — Взаимопомощ между компетентните органи на държавите-членки в областта на прякото и непрякото данъчно облагане — Регламент (ЕИО) № 218/92 — Административно сътрудничество в областта на данъчното облагане) .....	3
2007/C 297/05	Дело C-186/05: Решение на Съда (шести състав) от 4 октомври 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Кралство Швеция (Неизпълнение на задължения от държава-членка — Национален монопол за продажба на дребно на алкохолни напитки — Забрана за внос от частни лица) .....	4
2007/C 297/06	Дело C-237/05: Решение на Съда (втори състав) от 11 октомври 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Гърция (Неизпълнение на задължения от държава-членка — Директива 92/50/ЕИО — Обществени поръчки за услуги — Услуги за подпомагане на земеделските стопани за 2001 г. — Регламент (ЕИО) № 3508/92 — Внедряване в Гърция на интегрираната система за администриране и контрол (ИСАК) — Липса на процедура за възлагане на обществена поръчка — Недопустимост на иска) .....	5
2007/C 297/07	Дело C-311/05 P: Решение на Съда (втори състав) от 4 октомври 2007 г. — Naipes Heraclio Fournier, SA/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки и дизайни), France Cartes SAS (Обжалване — Регламент (ЕО) № 40/94 — Марка на Общността — Фигуративни марки, съдържащи изображение на „меч“, „рицар с жезъл“ и „крал с меч“ от комплект карти за игра — Обявяване на недействителност на марката) .....	5
2007/C 297/08	Дело C-375/05: Решение на Съда (първи състав) от 4 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Bundesverwaltungsgericht — Германия) — Erhard Geuting/Direktor der Landwirtschaftskammer Nordrhein-Westfalen (Говеждо месо — Премия за отглеждане на стадо крави с бозаещи телета) .....	5
2007/C 297/09	Дело C-411/05: Решение на Съда (голям състав) от 16 октомври 2007 г. (преюдициално запитване, отправено от Juzgado de lo Social de Madrid — Испания) — Félix Palacios de la Villa/Cortefiel Servicios SA („Директива 2000/78/ЕО — Равно третиране в областта на заетостта и професиите — Обхват — Колективен трудов договор, който предвижда прекратяване по право на трудовото правоотношение, когато работникът навърши 65 години и има право на пенсия за осигурителен стаж и възраст — Дискриминация, основана на възраст — Обосноваване“) .....	6
2007/C 297/10	Дело C-429/05: Решение на Съда (първи състав) от 4 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Tribunal d'instance de Saintes — France ) — Max Rampion, Marie-Jeanne Godard, по съпруг Rampion/Franfinance SA, K par K SAS (Директива 87/102/ЕИО — Потребителски кредит — Право на потребителя да преяви претенции срещу кредитора при неизпълнение или неточно изпълнение на договора относно стоките или услугите, предмет на финансиране чрез кредита — Условия — Посочване в офертата за кредита на стоката или услугата, която е предмет на финансиране — Отпускане на кредит, който позволява многократно усвояване на отпуснатия кредит — Възможност за националния съд служебно да посочи правото на потребителя да преяви претенции срещу кредитора) .....	7
2007/C 297/11	Дело C-451/05: Решение на Съда (четвърти състав) от 11 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Cour de cassation — Франция) — Européenne et Luxembourgeoise d'investissements SA (Elisa)/Directeur général des impôts, Ministère public (Пряко данъчно облагане — Данък върху пазарната стойност на недвижими имоти, притежавани във Франция от юридически лица — Холдингови дружества, учредени по люксембургското право — Отказ да се предостави освобождение — Директива 77/799/ЕИО — Неизчерпателно изброяване на посочените такси и данъци — Подобен данък — Ограничения на обмена на информация — Двустранна спогодба — Член 73 Б от Договора за ЕО (нов член 56 ЕО) — Свободно движение на капитали — Борба срещу избягване на плащането на данъци) .....	8

2007/C 297/12	Дело C-98/06: Решение на Съда (трети състав) от 11 октомври 2007 г. (Преюдициално запитване, отправено от Högsta domstolen — Швеция) — Freerport plc/Olle Arnoldsson (Регламент (ЕО) № 44/2001 — Член 6, параграф 1 — Специална компетентност — Множество ответници — Юридрически основания на претенциите — Злоупотреба — Вероятност да бъде приет за разглеждане иск, предявен пред съдилищата на държавата, където се намира местоживеенето на един от ответниците)	9
2007/C 297/13	Дело C-117/06: Решение на Съда (втори състав) от 11 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Kammergericht Berlin — Германия) — производство, образувано по инициатива на Gerda Möllendorf, Christiane Möllendorf-Niehuus (Обща външна политика и политика на сигурност — Специфични ограничителни мерки, насочени срещу физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата Ал Кайда и талибаните — Замразяване на средства и икономически ресурси — Регламент (ЕО) № 881/2002 — Член 2, параграф 3 и член 4, параграф 1 — Забрана за предоставяне на икономически ресурси на разположение на лицата, изброени в списъка по приложение I към този регламент — Обхват — Продажба на недвижим имот — Договор, сключен преди включването на приобретател в списъка по посоченото приложение I — Искане за вписване на прехвърлянето на собствеността в имотния регистър след това включване)	9
2007/C 297/14	Дело C-144/06 P: Решение на Съда (осми състав) от 4 октомври 2007 г. — Henkel KGaA/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки и дизайни) (Обжалване — Марка на Общността — Регламент (ЕО) № 40/94 — Член 7, параграф 1, буква б) — Отказ на регистрацията — Фигуративна марка — Изображение на правоъгълна таблетка в бяло и червено, с елипсовидна синя сърцевина — Отличителни белези)	10
2007/C 297/15	Дело C-179/06: Решение на Съда (четвърти състав) от 4 октомври 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Италианска република (Неизпълнение на задължения от държава-членка — Директива 92/43/ЕИО — Опазване на естествените местообитания и на дивата флора и фауна — Оценка на въздействието върху околната среда)	11
2007/C 297/16	Дело C-192/06: Решение на Съда (втори състав) от 4 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Bundesverwaltungsgericht — Германия) — Matthias Kruck/Landkreis Potsdam-Mittelmark (Земеделски структури — Схеми за подпомагане от Общността — Член 7, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 1765/92 — Член 9, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 3887/92 — Оставяне под угар — Намаляване на компенсаторните плащания)	11
2007/C 297/17	Дело C-217/06: Решение на Съда (втори състав) от 4 октомври 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Италианска република (Неизпълнение на задължения от държава-членка — Обществени поръчки за строителство — Директива 71/305/ЕИО — Понятие и определяне обхвата на обществена поръчка за строителство — Неизпълнение, всички последици на което са настъпили)	12
2007/C 297/18	Дело C-241/06: Решение на Съда (трети състав) от 11 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Hanseatisches Oberlandesgericht — Германия) — Lämmerzahl GmbH/Freie Hansestadt Bremen (Обществени поръчки — Директива 89/665/ЕИО — Производства по обжалване при възлагането на обществени поръчки — Преклузивен срок — Принцип на ефективността)	12
2007/C 297/19	Дело C-283/06 и C-312/06: Решение на Съда (четвърти състав) от 11 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Zala Megyei Bíróság, Legfelsőbb Bíróság — Република Унгария) — KÖGÁZ rt, E-ON IS Hungary kft, E-ON DEDÁSZ rt, Schneider Electric Hungária rt, TESCO Áruházak rt, OTP Garancia Biztosító Rt., OTP Bank rt, ERSTE Bank Hungary rt, Vodafone Magyarország Mobil Távközlési rt, (C-283/06)/Zala Megyei Közigazgatási Hivatal Vezetője, OTP Garancia Biztosító rt/Vas Megyei Közigazgatási Hivatal (C-312/06) (Шеста директива ДДС — Член 33, параграф 1 — Понятието „данък върху оборота“ — Местен данък върху предприятията)	13



2007/С 297/20	Дело С-332/06 Р: Решение на Съда (пети състав) от 11 октомври 2007 г. — Република Гърция/Комисия на Европейските общности (Обжалване — EEOGA — Разходи, изключени от финансиране поради несъответствие с правилата на Общността) .....	13
2007/С 297/21	Дело С-349/06: Решение на Съда (седми състав) от 4 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Verwaltungsgericht Darmstadt — Германия) — Murat Polat/Stadt Rüsselsheim (Споразумение за асоцииране ЕИО-Турция — Член 59 от Допълнителния протокол — Член 7, първа алинея и член 14 от Решение № 1/80 на Съвета по асоцииране — Директива 2004/38/ЕО — Право на пребиваване на детето на турски работник — Пълнолетно дете, което не е издържано от родителите си — Множество осъждания за извършени престъпления — Законност на решение за експулсиране) .....	14
2007/С 297/22	Дело С-354/06: Решение на Съда (пети състав) от 27 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Великото Херцогство Люксембург (Неизпълнение на задължения от държава-членка — Опазване на околната среда — Достъп до правосъдие) .....	15
2007/С 297/23	Дело С-443/06: Решение на Съда (четвърти състав) от 11 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Supremo Tribunal Administrativo — Португалия) — Erika Hollmann/Fazenda Publica (Пряко данъчно облагане — Облагане на печалба, получена при прехвърляне на недвижим имот — Свободно движение на капитали — Данъчна основа — Дискриминация — Съгласуваност на данъчната система) .....	15
2007/С 297/24	Дело С-460/06: Решение на Съда (трети състав) от 11 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Tribunal du travail de Bruxelles — Белгия) — Nadine Paquay/Société d'architectes Hoet + Minne SPRL (Социална политика — Закрила на бременните жени — Директива 92/85/ЕИО — Член 10 — Забрана да се уволняват работнички в периода от началото на бременността до края на отпуска по майчинство — Период на защита — Решение да се уволни работничка през периода на защита — Съобщаване и изпълнение на решението за уволнение след изтичане на посочения период — Равно третиране на работниците от мъжки и женски пол — Директива 76/207/ЕИО — Член 2, параграф 1, член 5, параграф 1 и член 6 — Пряка дискриминация, основана на пола — Санкции) .....	16
2007/С 297/25	Дело С-465/06: Решение на Съда (осми състав) от 27 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Кралство Испания (Неизпълнение на задължения от държава-членка — Директива 2003/98/ЕО — Повторна употреба на информацията в обществен сектор — Липса на транспониране в предвидения срок) .....	16
2007/С 297/26	Дело С-523/06: Решение на Съда (шести състав) от 4 октомври 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Финландия (Неизпълнение на задължения от държава-членка — Директива 2000/59/ЕО — Пристанищни приемни съоръжения за отпадъци от експлоатацията на корабите и на остатъци от товари — Липса на изготвяне и изпълнение на планове за приемане и третиране на отпадъците за всички пристанища) .....	17
2007/С 297/27	Дело С-529/06: Решение на Съда (седми състав) от 27 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Великото херцогство Люксембург (Неизпълнение на задължения от държава-членка — Директива 2003/98/ЕО — Повторна употреба на информацията в обществен сектор — Липса на транспониране в определения срок) .....	17
2007/С 297/28	Дело С-9/07: Решение на Съда (седми състав) от 27 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Френска република (Неизпълнение на задължения от държава-членка — Директива 2002/74/ЕО — Закрила на работниците и служителите в случай на неплатежеспособност на техния работодател — Липса на транспониране в предвидения срок) .....	18

2007/C 297/29	Дело С-35/07: Решение на Съда (осми състав) от 27 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Португалска република (Неизпълнение на задължения от държава-членка — Директива 2004/28/ЕО — Ветеринарни лекарствени продукти — Липса на транспониране в предписания срок)	18
2007/C 297/30	Дело С-66/07: Решение на Съда (седми състав) от 27 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Ирландия (Неизпълнение на задължения от държава-членка — Директива 2004/27/ЕО — Лекарствени продукти за хуманна употреба — Нетранспониране в предписания срок)	19
2007/C 297/31	Дело С-255/06 Р: Определение на Съда от 5 юли 2007 г. — Yedaş Tarım ve Otomotiv Sanayi ve Ticaret AŞ/Съвет на Европейския съюз, Комисия на Европейските общности (Обжалване — Международни споразумения — Споразумение ЕИО/Турция — Митнически съюз между Европейския съюз и Турция — Компенсаторни финансови помощи)	19
2007/C 297/32	Дело С-461/06 Р: Определение на Съда от 10 юли 2007 г. — АЕΠΙ Elliniki Etaireia pros Prostatian tis Pnevmatikis Idioktisias АЕ/Комисия на Европейските общности (Жалба — Иск за отмяна — Отказ на Комисията да започне производство за установяване на неизпълнение на задължения от държава-членка — Недопустимост)	19
2007/C 297/33	Дело С-492/06: Определение на Съда (шести състав) от 4 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Consiglio di Stato — Италия) — Consorzio Elisoccorso San Raffaele/Elilombarda s.r.l., Azienda Ospedaliera Ospedale Niguarda Ca'Granda di Milano (Обществени поръчки — Директива 89/665/ЕИО — Производство по обжалване в областта на възлагането на обществени поръчки — Лица, които могат да имат достъп до производствата по обжалване — Съвместно предприятие оферент — Право на всеки от членовете на съвместно предприятие да подава индивидуално жалба)	20
2007/C 297/34	Дело С-420/07: Преюдициално запитване, отправено от Court of Appeal (Civil Division) (Англия и Уелс) на 13 септември 2007 г. — Meletis Apostolides/David Charles Orams, Linda Elisabeth Orams	20
2007/C 297/35	Дело С-423/07: Иск, предявен на 13 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Кралство Испания	21
2007/C 297/36	Дело С-428/07: Преюдициално запитване, отправено от High Court of Justice (England and Wales), Queen's Bench Division, Administrative Court на 14 септември 2007 г. — The Queen on the application of Mark Horvath/Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs	22
2007/C 297/37	Дело С-429/07: Преюдициално запитване, представено от Gerechtshof te Amsterdam (Нидерландия) на 17 септември 2007 г. — Inspecteur van de Belastingdienst/P/kantoor P/X BV	23
2007/C 297/38	Дело С-430/07: Преюдициално запитване, отправено от Raad van State на 17 септември 2007 г. — Exportslachterij J. Gosschalk & Zoon BV/Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit	23
2007/C 297/39	Дело С-437/07: Иск, предявен на 19 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Италианска република	24
2007/C 297/40	Дело С-445/07 Р: Жалба, подадена на 28 септември 2007 г. от Комисията на Европейските общности срещу Решение на Първоинстанционния съд от 18 юли 2007 г. по дело T-189/02, Ente per le Ville Vesuviane/Комисия на Европейските общности	25



2007/C 297/41	Дело С-447/07: Иск, предявен на 1 октомври 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Италианска република .....	25
2007/C 297/42	Дело С-450/07: Преюдициално запитване, отправено от Tribunale Amministrativo del Lazio на 3 октомври 2007 г. — Roche SpA/Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA), Ministero della Salute .....	26
2007/C 297/43	Дело С-451/07: Преюдициално запитване, отправено от Tribunale Amministrativo del Lazio на 3 октомври 2007 г. — Federfarma/Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA), Ministero della Salute .....	27
2007/C 297/44	Дело С-452/07: Преюдициално запитване, отправено от Bundesgerichtshof на 4 октомври 2007 г. — Health Research Inc. ....	27
2007/C 297/45	Дело С-453/07: Преюдициално запитване, отправено от Verwaltungsgericht Gießen (Германия) на 4 октомври 2007 г. — Hakan Er/Wetteraukreis .....	28
2007/C 297/46	Дело С-455/07 Р: Жалба, подадена на 9 октомври 2007 г. от Ente per le Ville vesuviane срещу решението на Първоинстанционния съд от 18 юли 2007 г. по дело T-189/02, Ente per le Ville vesuviane/Комисия на Европейските общности .....	28
2007/C 297/47	Дело С-457/07: Иск, предявен на 9 октомври 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Португалска република .....	29
2007/C 297/48	Дело С-458/07: Иск, предявен на 10 октомври 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Португалска република .....	30
2007/C 297/49	Дело С-459/07: Преюдициално запитване, отправено от Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Graz (Австрия) на 9 октомври 2007 г. — Veli Elshani/Hauptzollamt Linz .....	30
2007/C 297/50	Дело С-468/07 Р: Жалба, подадена на 22 октомври 2007 г. от Coats Holdings Ltd, J&P Coats Ltd срещу решението на Първоинстанционния съд (втори състав), постановено на 12 септември 2007 г. по дело T-36/05: Coats Holdings Ltd и J&P Coats Ltd/Комисия на Европейските общности .....	31
2007/C 297/51	Дело С-474/07: Иск, предявен на 25 октомври 2007 г. — Европейски парламент/Комисия на Европейските общности .....	31
2007/C 297/52	Дело С-479/07: Иск, предявен на 26 октомври 2007 г. — Френска република/Съвет на Европейския съюз .....	32
2007/C 297/53	Дело С-136/06: Определение на председателя на Съда от 29 август 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Малта .....	32
2007/C 297/54	Дело С-369/06: Определение на председателя на седми състав на Съда от 28 юни 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Австрия .....	32
2007/C 297/55	Дело С-389/06: Определение на председателя на шести състав на Съда от 11 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Кралство Белгия .....	33
2007/C 297/56	Дело С-483/06: Определение на председателя на Съда от 11 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Италианска република .....	33

2007/С 297/57	Дело С-7/07: Определение на председателя на Съда от 6 август 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Френска република .....	33
2007/С 297/58	Дело С-10/07: Определение на председателя на Съда от 17 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Великото Херцогство Люксембург .....	33
2007/С 297/59	Дело С-36/07: Определение на председателя на Съда от 28 август 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Италианска република .....	33
2007/С 297/60	Дело С-37/07: Определение на председателя на Съда от 12 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Френска република .....	33
2007/С 297/61	Дело С-63/07: Определение на председателя на шести състав на Съда от 27 август 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Австрия .....	34
2007/С 297/62	Дело С-70/07: Определение на председателя на Съда от 14 август 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Федерална република Германия .....	34
2007/С 297/63	Дело С-79/07: Определение на председателя на Съда от 8 август 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Малта .....	34
2007/С 297/64	Дело С-86/07: Определение на председателя на Съда от 4 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Италианска република .....	34
2007/С 297/65	Дело С-87/07: Определение на председателя на седми състав на Съда от 10 август 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Малта .....	34
2007/С 297/66	Дело С-126/07: Определение на председателя на Съда от 8 август 2007 г. (преюдициално запитване от арбитражния съд към търговската камара на Чешката република и земеделската камара на Чешката република — Чешка република) — Reisebüro Bühler GmbH/ Dom.info e.K., Sebastian Dieterle .....	34
2007/С 297/67	Дело С-146/07: Определение на председателя на Съда от 29 август 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Кралство Швеция .....	35
2007/С 297/68	Дело С-148/07: Определение на председателя на Съда от 6 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Унгария .....	35
2007/С 297/69	Дело С-149/07: Определение на председателя на Съда от 28 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Полша .....	35
2007/С 297/70	Дело С-159/07: Определение на председателя на Съда от 30 юли 2007 г. — Комисия на европейските общности/Португалска република .....	35
2007/С 297/71	Дело С-160/07: Определение на председателя на Съда от 11 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Португалска република .....	35
2007/С 297/72	Дело С-217/07: Определение на председателя на Съда от 20 юли 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Кралство Нидерландия .....	35



**Първоинстанционен съд на Европейските общности**

2007/С 297/73	Съединени дела Т-27/03, Т-46/03, Т-58/03, Т-79/03, Т-80/03, Т-97/03 и Т-98/03: Решение на Първоинстанционния съд от 25 октомври 2007 г. — SP и др./Комисия („Картели — Производители на бетонова арматура — Решение, с което се установява нарушение на член 65 ВС — Решение, основаващо се на Договора за ЕОВС след изтичане на срока на действие на посочения договор — Липса на компетентност на Комисията“) ..... 36	36
2007/С 297/74	Дело Т-45/03: Решение на Първоинстанционния съд от 25 октомври 2007 г. — Riva Acciaio/Комисия („Картели — Производители на бетонова арматура — Решение, с което се установява нарушение на член 65 ВС — Решение, основаващо се на Договора за ЕОВС след изтичане на срока на действие на посочения договор — Липса на компетентност на Комисията“) ..... 36	36
2007/С 297/75	Дело Т-77/03: Решение на Първоинстанционния съд от 25 октомври 2007 г. — Feralpi Siderurgica/Комисия („Картели — Производители на пръти, използвани за арматура за бетон — Решение, с което се установява нарушение на член 65 ВС — Решение, основано на Договора за ЕОВС след изтичане на срока на този договор — Липса на компетентност на Комисията“) ..... 37	37
2007/С 297/76	Дело Т-94/03: Решение на Първоинстанционния съд от 25 октомври 2007 г. — Ferriere Nord/Комисия („Картели — Производители на бетонова арматура — Решение, с което се установява нарушение на член 65 ВС — Решение, основаващо се на Договора за ЕОВС след изтичане на срока на действие на посочения договор — Липса на компетентност на Комисията“) ..... 37	37
2007/С 297/77	Дело Т-425/03: Решение на Първоинстанционния съд от 18 октомври 2007 г. — AMS/CXВП — American Medical Systems (AMS Advanced Medical Services) („Марка на Общността — Процедура по възражение — Заявка за марка на Общността AMS Advanced Medical Services — По-ранна национална словна марка AMS — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 40/94 — Искане за доказване на реално използване, подадено за първи път пред апелативния състав — Член 43, параграфи 2 и 3 от Регламент (ЕО) № 40/94“) ..... 38	38
2007/С 297/78	Дело Т-405/04: Решение на Първоинстанционния съд от 23 октомври 2007 г. — Borco-Marken-Import Matthesen/CXВП (Caipi) (Марка на Общността — Заявка за словна марка на Общността „Caipi“ — Абсолютни основания за отказ — Описателен характер — Член 7, параграф 1, букви б) и в) от Регламент (ЕО) № 40/94) ..... 38	38
2007/С 297/79	Дело Т-27/05: Решение на Първоинстанционния съд от 25 октомври 2007 г. — Lo Guidice/Комисия („Длъжностни лица — Доклад за развитието на кариерата — Процедура за оценяване за 2003 г. — Процедурни нарушения — Член 43 от Правилника — Право на лицето да бъде изслушано — Отпуск по болест — Медицинско свидетелство“) ..... 39	39
2007/С 297/80	Дело Т-28/05: Решение на Първоинстанционния съд от 18 октомври 2007 г. — Ekabe International/CXВП — Ebro Puleva (OMEGA 3) (Марка на Общността — Процедура по възражение — Заявка за фигуративна марка на Общността OMEGA 3 — По-ранна национална словна марка PULEVA-OMEGA 3 — Вероятност от объркване — Прилика на знаците — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент ЕО № 40/94) ..... 39	39
2007/С 297/81	Дело Т-138/05: Решение на Първоинстанционния съд от 23 октомври 2007 г. — Комисия/Impetus („Арбитражна клауза — Рамкови програми за изследвания и технологично развитие — Договори относно проекти в областта на телематичните приложения от общ интерес — Липса на удостоверителни документи и несъответствие на част от обявените разноски с договорните клаузи — Възстановяване на изплатените суми“) ..... 40	40



2007/С 297/82	Дело Т-154/05: Решение на Първоинстанционния съд от 25 октомври 2007 г. — Lo Guidice/Комисия („Публична служба — Длъжностни лица — Психически тормоз — Иск за отмяна — Задължение за оказване на съдействие — Задължение за излагане на мотиви — Оправдани правни очаквания — Член 24 от Правилника — Задължение за полагане на дължима грижа — Допустимост — Иск за обезщетение“) ..... 40	40
2007/С 297/83	Дело Т-105/06: Решение на Първоинстанционния съд от 17 октомври 2007 г. — InterVideo/СХВП (WinDVD Creator) („Марка на Общността — Заявка за фигуративна марка на Общността WinDVD Creator — Абсолютни основания за отказ — Член 4 и член 7, параграф 1, букви б) и в) от Регламент (ЕО) № 40/94“) ..... 41	41
2007/С 297/84	Дело Т-489/04: Определение на Първоинстанционния съд от 1 октомври 2007 г. — US Steel Košice/Комисия (Иск за отмяна — Директива 2003/87/ЕО — Схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове — Национален план на Словакия за разпределение на квоти за емисии за периода от 2005 г. до 2007 г. — Решение за липса на намерение от страна на Комисията да повдигне възражения — Неподлежащ на обжалване акт — Недопустимост) ..... 41	41
2007/С 297/85	Дело Т-27/07: Определение на Първоинстанционния съд от 1 октомври 2007 г. — US Steel Košice/Комисия („Иск за отмяна — Директива 2003/87/ЕО — Схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове — Национален план за разпределение на квоти за емисии на парникови газове за Словакия за периода 2008-2012 г. — Решение на Комисията за отказ — Липса на пряко засягане — Недопустимост“) ..... 42	42
2007/С 297/86	Дело Т-376/07: Иск, предявен на 26 септември 2007 г. — Германия/Комисия ..... 42	42
2007/С 297/87	Дело Т-377/07: Иск, предявен на 24 септември 2007 г. — Evropaiki Dynamiki/Комисия ..... 43	43
2007/С 297/88	Дело Т-378/07: Жалба, предявена на 2 октомври 2007 г. — CNH Global/СХВП (Фигуративна марка, която представлява трактор в червено, черно и сиво) ..... 43	43
2007/С 297/89	Дело Т-386/07: Жалба, предявена на 4 октомври 2007 г. — Peek & Cloppenburg/СХВП — Redfil (Agile) ..... 44	44
2007/С 297/90	Дело Т-387/07: Иск, предявен на 11 октомври 2007 г. — Португалска република/Комисия ..... 44	44
2007/С 297/91	Дело Т-389/07: Жалба, подадена на 15 октомври 2007 г. — Earth Products/СХВП — Meynard Designs (EARTH) ..... 45	45
2007/С 297/92	Дело Т-390/07 Р: Жалба, подадена на 11 октомври 2007 г. от Michael Alexander Speiser срещу решение, постановено на 10 септември 2007 г. от Съда на публичната служба по дело F-146/06, Speiser/Парламент ..... 45	45
2007/С 297/93	Дело Т-392/07: Иск, предявен на 12 октомври 2007 г. — Strack/Комисия ..... 46	46

#### **Съд на публичната служба на Европейския съюз**

2007/С 297/94	Дело F-71/05: Решение на Съда на публичната служба от 25 октомври 2007 г. — Milella и Campanella/Комисия (Публична служба — Длъжностни лица — Избори — Комитет по персонала — Определяне на представители на местната секция на Комитета по персонала на Комисията, назначени в централния Комитет по персонала на Комисията — Принцип на общо пропорционално разпределение на изборните резултати — Иск за отмяна — Допустимост) ..... 47	47
---------------	--	----



2007/С 297/95	Дело F-112/06: Решение на Съда на публичната служба (втори състав) от 18 октомври 2007 г. — Krsova/Съд на Европейските общности (Публична служба — Длъжностно лице в срок за изпитване — Член 34 от Правилника — Освобождаване на длъжностно лице в срок за изпитване — Право на преценка — Задължение за мотивиране — Дълг за полагане на грижа — Принцип на добрата администрация) ..... 47
2007/С 297/96	Дело F-98/07: Иск, предявен на 3 октомври 2007 г. — Petrilli/Комисия ..... 48
2007/С 297/97	Дело F-102/07: Иск, предявен на 28 септември 2007 г. — Kerstens/Комисия ..... 49
2007/С 297/98	Дело F-106/07: Иск, предявен на 5 октомври 2007 г. — Giaprakis/Комитет на регионите ..... 49
2007/С 297/99	Дело F-96/07: Определение на Съда на публичната служба от 8 октомври 2007 г. — Daskalakis/Комисия ..... 50



## IV

*(Информация)*

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

(2007/C 297/01)

**Последна публикация на Съда в Официален вестник на Европейския съюз**

ОВ С 283, 24.11.2007 г.

**Предишни публикации**

ОВ С 269, 10.11.2007 г.

ОВ С 247, 20.10.2007 г.

ОВ С 235, 6.10.2007 г.

ОВ С 223, 22.9.2007 г.

ОВ С 211, 8.9.2007 г.

ОВ С 183, 4.8.2007 г.

Може да намерите тези текстове на:

EUR-Lex:<http://eur-lex.europa.eu>

---

## V

(Обявления)

## СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ

## СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

**Решение на Съда (трети състав) от 27 септември 2007 г. (преюдициално запитване от High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court) — Обединено Кралство) — Teleos plc, Unique Distribution Ltd, Synectiv Ltd, New Communications Ltd, Quest Trading Company Ltd, Phones International Ltd, AGM Associates Ltd, DVD Components Ltd, Foncomp Ltd, Bulk GSM Ltd, Libratech Ltd, Rapid Marketing Services Ltd, Earthshine Ltd, Stardex (UK) Ltd/Commissioners of Custom & Excise**

(Дело C-409/04) <sup>(1)</sup>

**(Шеста директива ДДС — Член 28а, параграф 3, първа алинея и член 28в, част А, буква а), първа алинея — Вътреобщинско придобиване — Вътреобщинската доставка — Освобождаване — Стоки, изпратени или превозени в друга държава-членка — Доказателства — Национални мерки за борба с данъчните измами)**

(2007/С 297/02)

Език на производството: английски

**Препращаща юрисдикция**

High Court of Justice (England &amp; Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court)

**Страни в главното производство**

**Иници:** Teleos plc, Unique Distribution Ltd, Synectiv Ltd, New Communications Ltd, Quest Trading Company Ltd, Phones International Ltd, AGM Associates Ltd, DVD Components Ltd, Foncomp Ltd, Bulk GSM Ltd, Libratech Ltd, Rapid Marketing Services Ltd, Earthshine Ltd, Stardex (UK) Ltd

**Ответник:** Commissioners of Custom & Excise**Предмет**

Преюдициално запитване — High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court) — Тълкуване на член 28а, параграф 3 и на член 28в, част А, буква а) от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на

държавите-членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, стр. 1) — Договор между продавач и получател на стоки, съдържащ правило, което предвижда отговорността на последния за осигуряване на транспортирането на стоките до друга държава-членка след вдигане от склад, разположен на територията на държавата-членка на доставката

**Диспозитив**

1) Член 28а, параграф 3, първа алинея и член 28в, част А, буква а), първа алинея от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа, изменена с Директива 2000/65/ЕО на Съвета от 17 октомври 2000 година, по отношение на термина „изпратен(и)“, съдържащ се в тези две разпоредби, следва да се тълкуват в смисъл, че вътреобщинското придобиване на стока е извършено и освобождаването на вътреобщинската доставка се прилага само когато правото на разпореджане като собственик със стоката е прехвърлено на получателя и доставчикът докаже, че тази стока е изпратена или транспортирана в друга държава-членка и че вследствие на това изпращане или транспортиране стоката е напуснала физически територията на държавата-членка на доставката.

2) Член 28в, част А, буква а), първа алинея от Шеста директива 77/388, изменена с Директива 2000/65, следва да се тълкува в смисъл, че той се противопоставя на това компетентните власти на държавата-членка на доставката да задължават доставчик, който е действал добросъвестно и е представил доказателства, на пръв поглед обосноваващи неговото право на освобождаване на вътреобщинската доставка на стоки, да заплати впоследствие данъка върху добавената стойност върху тези стоки, когато тези доказателства се окажат фалшифицирани, без обаче да бъде установено участието на споменатия доставчик в данъчната измама, доколкото той е предприел всички разумни мерки в рамките на възможностите си, за да подsigури, че осъществяваната от него вътреобщинска доставка не го довежда до участие в такава измама.

3) Фактът, че получателят е представил пред данъчните власти на държавата-членка по местоназначението декларация относно вътреобщностното придобиване, каквато е разглежданата в главното производство, може да представлява допълнително доказателство, целящо да установи, че стоките действително са напуснали територията на държавата-членка на доставката, но не представлява решаващо доказателство с оглед освобождаването от данък върху добавената стойност на дадена вътреобщностна доставка.

(<sup>1</sup>) ОВ С 300, 4.12.2004 г.

**Решение на Съда (трети състав) от 27 септември 2007 г. (преюдициално запитване от Bundesfinanzhof — Германия) — Albert Collée, в качеството си на универсален правоприемник на Collée KG/Finanzamt Limburg an der Lahn**

(Дело С-146/05) (<sup>1</sup>)

**(Шеста Директива ДДС — Член 28в, част А, буква а), първа алинея — Вътреобщностна доставка — Отказ за освобождаване от данък — Късно представено доказателство за доставката)**

(2007/С 297/03)

Език на производството: немски

#### Препращаща юрисдикция

Bundesfinanzhof — Германия

#### Страни в главното производство

Ищец: Albert Collée, в качеството си на универсален правоприемник на Collée KG

Ответник: Finanzamt Limburg an der Lahn

#### Предмет

Преюдициално запитване — Bundesfinanzhof — Тълкуване на член 28в, част А, буква а), първа алинея от Директива 77/388/ЕИО: Шеста директива на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, стр. 1), изменена — Отказ за освобождаване от данъка върху оборота от вътреобщностна доставка на стоки —

Късно представяне на фактура, доказваща вътреобщностния характер на операцията

#### Диспозитив

Член 28в, част А, буква а), първа алинея от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа, изменена с Директива 91/680/ЕИО на Съвета от 16 декември 1991 година, трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска данъчната администрация на държава-членка да откаже освобождаването от ДДС на действително извършена вътреобщностна доставка единствено с мотива че доказването на такава доставка не е било осъществено своевременно.

При разглеждане на правото на освобождаване от ДДС за такава доставка, препращащата юрисдикция трябва да вземе под внимание факта, че данъчнозадълженото лице съзнателно е прикрило в началото съществуването на вътреобщностна доставка, само ако съществува риск от загуби на данъчни приходи и ако той не е бил изцяло отстранен от данъчнозадълженото лице.

(<sup>1</sup>) ОВ С 143, 11.6.2005 г.

**Решение на Съда (трети състав) от 27 септември 2007 г. (преюдициално запитване от Hoge Raad der Nederlanden — Нидерландия) — Twon International BV/Staatssecretaris van Financiën**

(Дело С-184/05) (<sup>1</sup>)

**(Шеста директива ДДС — Член 28в, А, буква а), първа алинея — Вътреобщностни доставки — Освобождаване — Липса на задължение за данъчната администрация да събира доказателства — Директива 77/799/ЕИО — Взаимополющ между компетентните органи на държавите-членки в областта на прякото и непрякото данъчно облагане — Регламент (ЕИО) № 218/92 — Административно сътрудничество в областта на данъчното облагане)**

(2007/С 297/04)

Език на производството: нидерландски

#### Препращаща юрисдикция

Hoge Raad der Nederlanden

**Страни в главното производство**

Ищец: Twon International BV

Ответник: Staatssecretaris van Financiën

**Предмет**

Преюдициално запитване — Hoge Raad der Nederlanden — Тълкуване на член 28в, буква а) от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, стр. 1), във връзка с Директива 77/799/ЕИО на Съвета от 19 декември 1977 година относно взаимопомощта между компетентните органи на държавите-членки в областта на прякото и непрякото данъчно облагане (ОВ L 336, стр. 15), изменена с Директива 92/12/ЕИО (ОВ L 76, стр. 1), и с Регламент (ЕИО) № 218/92 на Съвета от 27 януари 1992 година относно административното сътрудничество в областта на непрякото облагане (ДДС) (ОВ L 24, стр. 1) — Продажба и транспортиране на стоки до друга държава-членка за сметка на купувача — Липса на обмен на релевантна информация от компетентния орган на държавата-членка по пристигането — Съществуване или несъществуване на задължение за органите на държавата-членка на търговането да поискат информация от компетентните органи на държавата-членка по пристигането и при необходимост да вземат предвид тази информация

**Диспозитив**

Член 28в, А, буква а), първа алинея от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа, изменена с Директива 95/7/ЕО на Съвета от 10 април 1995 година, във връзка с Директива 77/799/ЕИО на Съвета от 19 декември 1977 година относно взаимопомощта между компетентните органи на държавите-членки в областта на прякото и непрякото данъчно облагане, изменена с Директива 92/12/ЕИО на Съвета от 25 февруари 1992 година, и с Регламент (ЕИО) № 218/92 на Съвета от 27 януари 1992 година относно административното сътрудничество в областта на непрякото облагане, следва да се тълкува в смисъл, че данъчните органи на държавата-членка, от която започва изпращането или транспортирането на стоки в ралките на вътреобщинстна доставка, не са длъжни да искат информация от органите на търговането от доставчика държава-членка по местоназначението.

(<sup>1</sup>) ОВ С 217, 3.9.2005 г.

**Решение на Съда (шести състав) от 4 октомври 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Кралство Швеция**

(Дело C-186/05) (<sup>1</sup>)

(Неизпълнение на задължения от държава-членка — Национален монопол за продажба на дребно на алкохолни напитки — Забрана за внос от частни лица)

(2007/С 297/05)

Език на производството: шведски

**Страни**

Ищец: Комисия на Европейските общности (представители: L. Ström van Lier и S. Pardo Quintillán)

Ответник: Кралство Швеция (представител: K. Wistrand)

Страна, встъпила в производството в подкрепа на ответника: Република Финландия (представител: E. Bygglin)

**Предмет**

Неизпълнение на задължения от държава-членка — Нарушение на чл. 28 и чл. 30 ЕО — Национално законодателство, свързано с национален монопол за продажба на дребно на алкохолни напитки, което забранява директния внос на такива напитки от частни лица

**Диспозитив**

- 1) Като забранява вноса на алкохолни напитки от частни лица, които действат чрез посочени от тях независими посредници или професионални превозвачи, Кралство Швеция не е изпълнило задълженията си съгласно член 28 ЕО, без тази забрана да може да се счита за обоснована съгласно член 30 ЕО.
- 2) Осъжда Кралство Швеция да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 171 от 9.7.2005 г.

**Решение на Съда (втори състав) от 11 октомври 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Гърция**

(Дело С-237/05) <sup>(1)</sup>

(Неизпълнение на задължения от държава-членка — Директива 92/50/ЕИО — Обществени поръчки за услуги — Услуги за подпомагане на земеделските стопани за 2001 г. — Регламент (ЕИО) № 3508/92 — Внедряване в Гърция на интегрираната система за администриране и контрол (ИСАК) — Липса на процедура за възлагане на обществена поръчка — Недопустимост на иска)

(2007/С 297/06)

Език на производството: гръцки

**Страни**

Ищец: Комисия на Европейските общности (представители: М. Patakia и Х. Lewis)

Ответник: Република Гърция (представители: G. Kanelloroulos и S. Charitaki)

**Предмет**

Неизпълнение на задължения от държава-членка — Нарушение на член 3, параграф 2, член 7, член 11, параграф 1 и член 15, параграф 2 от Директива 92/50/ЕИО на Съвета от 18 юни 1992 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за услуги (ОВ L 209, стр. 1)

**Диспозитив**

- 1) Искът се отхвърля като недопустим.
- 2) Комисията на Европейските общности се осъжда да заплати разноските.

<sup>(1)</sup> ОВ С 193, 6.8.2005 г.

**Решение на Съда (втори състав) от 4 октомври 2007 г. — Naipes Heraclio Fournier, SA/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки и дизайни), France Cartes SAS**

(Дело С-311/05) <sup>(1)</sup> Р

(Обжалване — Регламент (ЕО) № 40/94 — Марка на Общността — Фигуративни марки, съдържащи изображение на „меч“, „рицар с жезъл“ и „крал с меч“ от комплект карти за игра — Обявяване на недействителност на марката)

(2007/С 297/07)

Език на производството: испански

**Страни**

Жалбоподател: Naipes Heraclio Fournier, SA (представители: Armijo Chávarri и А. Castán Pérez-Gómez, abogados)

Други страни в производството: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки и дизайни) (представители: О. Montalto, I. de Medrano Caballero и О. Mondéjar), France Cartes SAS (представител: С. de Haas, avocat)

**Предмет**

Жалба срещу Решението на Първоинстанционния съд (трети състав) от 11 май 2005 г. по дело Naipes Heraclio Fournier/СХВП (въстъпила страна: France Cartes SAS) (съединени дела Т-160/02 — Т-162/02), с което се отхвърлят жалбите срещу три решения на втори апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (СХВП) от 28 февруари 2002 г., с които се уважават исканията за обявяване на недействителност, подадени от Société France Cartes SAS срещу три фигуративни марки, на които жалбоподателят е притежател

**Диспозитив**

- 1) Отхвърля жалбата.
- 2) Осъжда Naipes Heraclio Fournier SA да заплати съдебните разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 243 от 1.10.2005 г.

**Решение на Съда (първи състав) от 4 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Bundesverwaltungsgericht — Германия) — Erhard Geuting/Direktor der Landwirtschaftskammer Nordrhein-Westfalen**

(Дело С-375/05) <sup>(1)</sup>

(Говеждо месо — Премия за отглеждане на стадо крави с бозаеци телета)

(2007/С 297/08)

Език на производството: немски

**Препращаща юрисдикция**

Bundesverwaltungsgericht

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Erhard Geuting

Ответник: Direktor der Landwirtschaftskammer Nordrhein-Westfalen

**Предмет**

Преюдициално запитване — Bundesverwaltungsgericht — Тълкуване на чл. 4а, трето тире, ii) от Регламент (ЕИО) № 805/68 на Съвета от 27 юни 1968 г. относно общата организация на пазара на говеждо и телешко месо (ОВ L 148, стр. 24), изменен с Регламент (ЕИО) № 2066/92 на Съвета от 30 юни 1992 г. за отмяна на Регламент (ЕИО) № 468/87 относно създаване на общи правила, приложими към специалната премия за производители на говеждо месо, както и на Регламент (ЕИО) № 1357/80 относно въвеждане на премия за отглеждане на крави с бозаещи телета (ОВ L 215, стр. 49) — Тълкуване на чл. 33, пар. 2 и 4 на Регламент (ЕИО) № 3886/92 на Комисията от 23 декември 1992 г. относно въвеждане на подробни правила за прилагането на схемите за премия, предвидени от Регламент № 805/68 и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 1244/82 и Регламент (ЕИО) № 714/89 (ОВ L 391, стр. 20), изменен с Регламент (ЕО) № 2311/96 на Комисията от 2 декември 1996 г. (ОВ L 313, стр. 9) — Премия за отглеждане на стадо крави с бозаещи телета — Понятие за „крава с бозаещо теле“ и за „използване на права“ — Връщане на получени аванси — Намаляване на индивидуалния таван поради отказ да се вземат предвид бременни юници, с оглед на предоставянето на премията, които не заместват крави с бозаещи телета, за които било възможно да се подаде заявление за премия

**Диспозитив**

- 1) Член 4а, трето тире, ii) от Регламент (ЕИО) № 805/68 на Съвета от 27 юни 1968 г. относно общата организация на пазара на говеждо и телешко месо, изменен с Регламент (ЕО) № 2222/96 на Съвета от 18 ноември 1996 г., следва да се тълкува в смисъл, че бременна юница може да се счита за крава с бозаещо теле по смисъла на първи раздел от този регламент само ако замества, след подаването на заявлението за премия за пазарната година, крава с бозаещо теле, която е посочена в това заявление.
- 2) Бременна юница, която за дадена пазарна година е заместила крава с бозаещо теле, за която е подадено заявление за премия и която е отговаряла на условията за отпускане на тази премия, може да се счита за крава с бозаещо теле по смисъла на член 4а, трето тире, ii) от Регламент № 805/68, изменен с Регламент № 2222/96, когато през следващата година отново отговаря на условията за заместване на крава с бозаещо теле.
- 3) Член 4а, трето тире, ii) от Регламент № 805/68, изменен с Регламент № 2222/96, трябва да се тълкува в смисъл, че бременна юница, за която е подадено заявление за премия, не отговаря на условията за получаване на премия, когато се отели преди изтичане на срока, предвиден за подаване на посоченото заявление.
- 4) Член 33, параграфи 2 и 4 от Регламент (ЕИО) № 3886/92 на Комисията от 23 декември 1992 г. относно въвеждане на подробни правила за прилагането на схемите за премия, предвидени в Регламент № 805/68 и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 1244/82 и Регламент (ЕИО) № 714/89, изменен с Регламент (ЕО) № 2311/96 на Комисията от 2 декември 1996 г., следва да бъде тълкуван в

смисъл, че трябва да се счита, че даден производител не е използвал правата си на премия през определена пазарна година, когато е подал заявление за премия, но то е било отхвърлено, тъй като съответните животни не отговарят на условията за отпускането ѝ; това е валидно и когато посоченото заявление не е подадено с цел злоупотреба. Подобно тълкуване не е в противоречие с принципа за пропорционалност.

- 5) Препращащата юрисдикция следва да реши, предвид всички надлежно обосновани обстоятелства, които характеризират положението на жалбоподателя в главното производство, дали са налице изключителни обстоятелства, които изискват да се приложи дерогиращата разпоредба на член 33, параграф 2, последно тире от Регламент № 3886/92, изменен с Регламент № 2311/96, като в същото време се спазва необходимостта от ограничително прилагане на тази разпоредба.
- 6) Член 33, параграф 4 от Регламент № 3886/92, изменен с Регламент № 2311/96 във връзка с член 4е, параграф 4 от Регламент № 805/68, изменен с Регламент № 2222/96, трябва да се тълкува в смисъл, че държавите-членки могат да възстановят с предимство на производител, след двегодишния период на преустановяване, правата на премия, които са му били отнети поради това, че е използвал най-малко 70 % от правата си, но по-малко от 90 % от тях през пазарна година 1998.

(<sup>1</sup>) ОВ C 330, 24.12.2005 г.

**Решение на Съда (голям състав) от 16 октомври 2007 г. (преюдициално запитване, отправено от Juzgado de lo Social de Madrid — Испания) — Félix Palacios de la Villa/ Cortefiel Servicios SA**

(Дело C-411/05) (<sup>1</sup>)

**(„Директива 2000/78/ЕО — Равно третиране в областта на заетостта и професиите — Обхват — Колективен трудов договор, който предвижда прекратяване по право на трудовото правоотношение, когато работникът навърши 65 години и има право на пенсия за осигурителен стаж и възраст — Дискриминация, основана на възраст — Обосноваване“)**

(2007/C 297/09)

Език на производството: испански

**Препращаща юрисдикция**

Juzgado de lo Social de Madrid



**Страни в главното производство**

Ищец: Félix Palacios de la Villa

Ответник: Cortefiel Servicios SA

**Предмет**

Преюдициално запитване — Juzgado de lo Social de Madrid — Тълкуване на член 2, параграф 1 от Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 година за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите (ОВ L 303, стр. 16; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 6, стр. 7) — Национална правна уредба за транспониране, съдържаща преходна разпоредба, съгласно която се считат за действителни клаузите за задължително пенсиониране, които са определени в колективни трудови договори и не са оправдани от целите на политиката по заетостта

**Диспозитив**

Забраната за всякаква дискриминация, основана на възраст, така както е приложена от Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 година за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите, следва да бъде тълкувана в стисъл, че допуска национална правна уредба като тази, разглеждана в главното производство, по силата на която се считат за действителни клаузите за задължително пенсиониране, съдържащи се в колективните трудови договори, които изискват като единствени условия работникът да е достигнал възрастовата граница за излизане в пенсия, определена на 65 години от националната правна уредба, и да отговаря на останалите критерии в областта на социалното осигуряване за придобиване на право на пенсия за осигурителен стаж и възраст, ако

— горепосочената мярка, безспорно основана на възраст, е обективно и обосновано оправдана в контекста на националното право от законосъобразна цел, свързана с политиката по заетостта и пазара на труда, и

— средствата, използвани за постигане на тази цел от общ интерес, не изглеждат неподходящи и ненужни за това.

(<sup>1</sup>) ОВ С 36, 11.2.2006 г.

Решение на Съда (първи състав) от 4 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Tribunal d'instance de Saintes — France) — Max Rampion, Marie-Jeanne Godard, по съпруг Rampion/Franfinance SA, K par K SAS

(Дело C-429/05) (<sup>1</sup>)

(Директива 87/102/ЕИО — Потребителски кредит — Право на потребителя да предави претенции срещу кредитора при неизпълнение или неточно изпълнение на договора относно стоките или услугите, предмет на финансиране чрез кредита — Условия — Посочване в офертата за кредита на стоката или услугата, която е предмет на финансиране — Отпускане на кредит, който позволява многократно усвояване на отпуснатия кредит — Възможност за националния съд служебно да посочи правото на потребителя да предави претенции срещу кредитора)

(2007/C 297/10)

Език на производството: френски

**Препращаща юрисдикция**

Tribunal d'instance de Saintes

**Страни в главното производство**

Ищец: Max Rampion, Marie-Jeanne Godard, по съпруг Rampion

Ответници: Franfinance SA, K par K SAS

**Предмет**

Преюдициално запитване — Tribunal d'instance de Saintes — Тълкуване на членове 11 и 14 от Директива 87/102/ЕИО на Съвета от 22 декември 1986 година за сближаване на законите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите-членки относно потребителския кредит (ОВ L 42, 1987 г., стр. 48) — Национално законодателство, което прилага нормите за взаимозависимост между договора за кредит и договора за продажба при посочване в офертата за кредит на стоката, която е предмет на финансиране — Отпускане на кредит, при което не се споменава стоката, предмет на финансиране, но се посочва ясно връзката с договора за продажба — Възможност националният съд служебно да посочи основания, изведени от уредбата на потребителския кредит

**Диспозитив**

- 1) Членове 11 и 14 от Директива 87/102/ЕИО на Съвета от 22 декември 1986 година за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите-членки относно потребителския кредит, изменена с Директива 98/7/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 1998 г., трябва да се тълкуват в смисъл, че не допускат правото за предявяване на претенции, предвидено в член 11, параграф 2 от същата директива, както е изменена, с което се ползва потребителят срещу кредитора, да бъде подчинено на условието предварителната оферта за кредит да посочва стоката или услугата, която е предмет на финансиране.
- 2) Директива 87/102, изменена с Директива 98/7, трябва да се тълкува в смисъл, че позволява на националния съд да приложи служебно разпоредбите, с които се транспонира във вътрешното право член 11, параграф 2 от същата.

(<sup>1</sup>) ОВ С 36, 11.2.2006 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 11 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Cour de cassation — Франция) — Européenne et Luxembourgeoise d'investissements SA (Elisa)/Directeur général des impôts, Ministère public**

(Дело C-451/05) (<sup>1</sup>)

**(Пряко данъчно облагане — Данък върху пазарната стойност на недвижими имоти, притежавани във Франция от юридически лица — Холдингови дружества, учредени по люксембургското право — Отказ да се предостави освобождаване — Директива 77/799/ЕИО — Неизчерпателно изброяване на посочените такси и данъци — Подобен данък — Ограничения на обтега на информация — Двустранна спогодба — Член 73 Б от Договора за ЕО (нов член 56 ЕО) — Свободно движение на капитали — Борба срещу избягване на плащането на данъци)**

(2007/C 297/11)

Език на производството: френски

**Препращаща юрисдикция**

Cour de cassation

**Страни в главното производство**

**Жалбоподател:** Européenne et Luxembourgeoise d'investissements SA (Elisa)

**Ответник:** Directeur général des impôts, Ministère public

**Предмет**

Преюдициално запитване — Cour de cassation — Тълкуване на член 43 и следващите, на член 56 и следващите от договора за ЕО, и на член 1 от Директива 77/799/ЕИО на Съвета от 19 декември 1977 г. относно взаимопомощта на компетентните органи на държавите-членки в областта на прякото и непрякото данъчно облагане (ОВ L 336, стр. 15) — Данък върху пазарната стойност на недвижими имоти, разположени във Франция — Освобождаване от данък на юридическите лица, които имат място на действително управление във Франция и на юридическите лица, които по силата на договор не трябва да понесат по-обременително данъчно облагане, както и на юридическите лица, които имат седалище в държава или територия, с която Франция е сключила спогодба за административна помощ в борбата срещу избягване на плащането на данъци и отклоняване от данъчно облагане — Отказ за освобождаване от данък, противопоставен на холдингово дружество, учредено по люксембургското право

**Диспозитив**

1. Данъкът върху пазарната стойност на недвижимите имоти, притежавани във Франция от юридически лица, представлява данък, подобен на посочените в член 1, параграф 3 от Директива 77/799/ЕИО на Съвета от 19 декември 1977 г. относно взаимопомощта на компетентните органи на държавите-членки в областта на прякото и непрякото данъчно облагане, изменена с Директива 92/12/ЕИО на Съвета от 25 февруари 1992 г., с който се облага част от илуцеството по смисъла на член 1, параграф 2 от тази директива.
2. Директива 77/799, изменена с Директива 92/12, и в частност член 8, параграф 1 от нея, не се противопоставят на възможността две държави-членки да се обвържат с международна спогодба за избягване на двойното данъчно облагане и за установяване на правила за взаимна административна помощ в областта на данъците върху доходите и илуцеството, която изключва от приложното си поле по отношение на държава-членка определена категория данъчнозадължени лица, облагани с данък, предвиден в посочената директива, доколкото по силата на законодателството или на административната практика на държавата-членка, която трябва да предостави информацията, нейният компетентен орган не е оправомощен да събира или да използва тази информация за вътрешните цели на тази държава-членка, проверката на което е от компетентност на препращащата юрисдикция.

3. Член 73 Б от Договора за ЕО (нов член 56 ЕО) трябва да бъде тълкуван в смисъл, че той се противопоставя на национално законодателство, каквото е разглежданото по главното производство, което освобождава дружествата, установени във Франция, от данъка върху пазарната стойност на недвижими имоти, притежавани във Франция от юридически лица, като същевременно обуславя това освобождаване от данък спрямо дружествата, установени в друга държава-членка, от съществуването на спогодба, сключена между Френската република и тази държава, за административна помощ в борбата срещу избягване на плащането на данъци и отклоняване от данъчно облагане, или от обстоятелството, че по силата на договор, предвиждащ клауза за недискриминация въз основа на националността, тези дружества не трябва да понесат по-обременително данъчно облагане от това, което се прилага спрямо дружествата, установени във Франция, и което не позволява на дружеството, установено в друга държава-членка, да представя доказателства, позволяващи да се установи самоличността на неговите акционери, физически лица.

(<sup>1</sup>) ОВ С 60, 11.3.2006 г.

**Решение на Съда (трети състав) от 11 октомври 2007 г. (Преюдициално запитване, отправено от Högsta domstolen — Швеция) — Freerport plc/Olle Arnoldsson**

(Дело C-98/06) (<sup>1</sup>)

*(Регламент (ЕО) № 44/2001 — Член 6, параграф 1 — Специална компетентност — Множество ответници — Юридически основания на претенциите — Злоупотреба — Вероятност да бъде приет за разглеждане иск, предявен пред съдилищата на държавата, където се намира местоживеенето на един от ответниците)*

(2007/С 297/12)

Език на производството: шведски

**Препращаща юрисдикция**

Högsta domstolen

**Страни в главното производство**

Ищец: Freerport plc

Ответник: Olle Arnoldsson

**Предмет**

Преюдициално запитване — Högsta domstolen — Тълкуване на член 6, точка 1 от Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 г. относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (ОВ L 12, стр. 1) — Специална компетентност — Множество ответници — Претенции по повод задължение за плащане, предявени с един иск пред съда по седалището на юридическо

лице срещу това юридическо лице и срещу юридическо лице с регистрация на територията на друга държава-членка, което е поело споменатото задължение, без да е нито пълномощник, нито представител на въпросното лице — Договорен характер на претенциите

**Диспозитив**

- 1) Член 6, точка 1 от Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 г. относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела трябва да се тълкува в смисъл, според който фактът, че предявените срещу множество ответници претенции имат различни юридически основания, не е пречка за прилагането на тази разпоредба.
- 2) Член 6, точка 1 от Регламент № 44/2001 се прилага, когато претенциите срещу различни ответници са свързани при предявяването си, с други думи, когато е целесъобразно те да бъдат разгледани и решени заедно, за да се избегне рискът от противоречащи си съдебни решения, постановени в отделни производства, без да е необходимо освен това да се установява отделно, че претенциите не са предявени с единствената цел един от ответниците да бъде изведен от компетентността на съдилищата на държавата-членка, където се намира местоживеенето му.

(<sup>1</sup>) ОВ С 86, 8.4.2006 г.

**Решение на Съда (втори състав) от 11 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Kammergericht Berlin — Германия) — производство, образувано по инициатива на Gerda Möllendorf, Christiane Möllendorf-Niehuus**

(Дело C-117/06) (<sup>1</sup>)

*(Обща външна политика и политика на сигурност — Специфични ограничителни мерки, насочени срещу физически лица и образувания, свързани с Осам бен Ладен, прежата Ал Кайда и талибаните — Запразяване на средства и икономически ресурси — Регламент (ЕО) № 881/2002 — Член 2, параграф 3 и член 4, параграф 1 — Забрана за предоставяне на икономически ресурси на разположение на лицата, изброени в списъка по приложение I към този регламент — Обхват — Продажба на недвижими имоти — Договор, сключен преди включването на приобретател в списъка по посоченото приложение I — Искане за вписване на прехвърлянето на собствеността в имотния регистър след това включване)*

(2007/С 297/13)

Език на производството: немски

**Препращаща юрисдикция**

Kammergericht Berlin

**Страни в главното производство**

Жалбоподателки: Gerda Möllendorf, Christiane Möllendorf-Niehuus

**Предмет**

Преюдициално запитване — Kammergericht Берлин — Тълкуване на чл. 2, пар. 3 и чл. 4, пар. 1 от Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета от 27 май 2002 година за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осам бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните, и за отмяна на Регламент (ЕО) № 467/2001 на Съвета за забрана на износа на някои стоки и услуги за Афганистан, за засилване на забраната на полети и удължаване на замразяването на средства и други финансови ресурси по отношение на талибаните в Афганистан (ОВ L 139, стр. 9) — Забрана за предоставяне на икономически ресурси на разположение на лицата, изброени в приложение I — Отказ да се извърши вписване в имотната книга, необходимо за прехвърлянето на собствеността върху недвижим имот вследствие на договор за продажба, сключен преди включването на приобретателя в приложение I

**Диспозитив**

Член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета от 27 май 2002 година за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осам бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните, и за отмяна на Регламент (ЕО) № 467/2001 на Съвета за забрана на износа на някои стоки и услуги за Афганистан, за засилване на забраната на полети и удължаване на замразяването на средства и други финансови ресурси по отношение на талибаните в Афганистан, изменен с Регламент (ЕО) № 561/2003 на Съвета от 27 март 2003 година, трябва да бъде тълкуван в смисъл, че в случай когато както договорът за продажба на недвижим имот, така и споразумението за прехвърляне на собствеността върху този имот са сключени преди датата на включване на приобретателя в списъка по приложение I към Регламент № 881/2002, изменен с Регламент № 561/2003, и когато цената също е платена преди тази дата, тази разпоредба забранява окончателното вписване на прехвърлянето на собственост в имотния регистър в изпълнение на споменатия договор да се извърши след посочената дата.

(<sup>1</sup>) ОВ С 108, 6.5.2006 г.

Решение на Съда (осми състав) от 4 октомври 2007 г. — Henkel KGaA/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки и дизайни)

(Дело C-144/06 P) (<sup>1</sup>)

(Обжалване — Марка на Общността — Регламент (ЕО) № 40/94 — Член 7, параграф 1, буква б) — Отказ на регистрация — Фигуративна марка — Изображение на правоъгълна таблетка в бяло и червено, с елипсовидна синя сърцевина — Отличителни белези)

(2007/С 297/14)

Език на производството: немски

**Страни**

Ищец: Henkel KGaA (представител: C. Osterrieth, Rechtsanwalt)

Друга страна в производството: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки и дизайни) (представител: G. Schneider)

**Предмет**

Жалба срещу Решение на Първоинстанционния съд (втори състав) от 17 януари 2006 г. по дело T-398/04, Henkel/СХВП, с което Първоинстанционният съд отхвърля жалбата за отмяна на решението за отказ да се регистрира триизмерна марка за детергенти под формата на изображение на правоъгълна таблетка в бяло и червено, с елипсовидна синя сърцевина — Триизмерна марка с формата на самия продукт — Отличителни белези на марката

**Диспозитив**

- 1) Отхвърля жалбата.
- 2) Осъжда Henkel KGaA да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 121, 20.5.2006 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 4 октомври 2007 г.  
— Комисия на Европейските общности/Италианска  
република**

(Дело C-179/06) <sup>(1)</sup>

**(Неизпълнение на задължения от държава-членка —  
Директива 92/43/ЕИО — Опазване на естествените  
местообитания и на дивата флора и фауна — Оценка  
на въздействието върху околната среда)**

(2007/С 297/15)

Език на производството: италиански

**Страни**

Ищец: Комисия на Европейските общности (представител:  
D. Recchia)

Ответник: Италианска република (представители: I. Braguglia и  
G. Fiengo avocat)

**Предмет**

Неизпълнение на задължения от държава-членка — Нарушение  
на член 6, параграф 3 и на член 7 от Директива 92/43/ЕИО на  
Съвета от 21 май 1992 година за опазване на естествените  
местообитания и на дивата флора и фауна (ОВ L 206, стр. 7) —  
Липса на оценка на въздействието на поредица от промишлени  
строежи върху специална защитена зона IT 9120007 Murgia  
Alta

**Диспозитив**

- 1) Отхвърля иска.
- 2) Осъжда Комисията на Европейските общности да заплати  
разноските.

<sup>(1)</sup> ОВ С 143, 17.6.2006 г.

**Решение на Съда (втори състав) от 4 октомври 2007 г.  
(преюдициално запитване от Bundesverwaltungsgericht  
— Германия) — Matthias Kruck/Landkreis Potsdam-Mittel-  
mark**

(Дело C-192/06) <sup>(1)</sup>

**(Земеделски структури — Схеми за подпомагане от  
Общността — Член 7, параграф 6 от Регламент (ЕИО)  
№ 1765/92 — Член 9, параграф 2 от Регламент (ЕИО)  
№ 3887/92 — Оставяне под угар — Напояване на  
компенсаторните плащания)**

(2007/С 297/16)

Език на производството: немски

**Препращаща юрисдикция**

Bundesverwaltungsgericht

**Страни в главното производство**

Ищец: Matthias Kruck

Ответник: Landkreis Potsdam-Mittelmark

**Предмет**

Преюдициално запитване — Bundesverwaltungsgericht —  
Тълкуване на член 9, параграфи 2 до 4 от Регламент (ЕИО)  
№ 3887/92 на Комисията от 23 декември 1992 година за  
определянето на подробни правила за прилагане на интегрирана  
система за администриране и контрол на някои схеми за подпо-  
магане от Общността (ОВ L 391, стр. 36), съответно изменен с  
Регламент (ЕО) № 1648/95 на Комисията от 6 юли 1995 година  
за изменение на Регламент (ЕИО) № 3887/92 за определянето на  
подробни правила за прилагане на интегрирана система за адми-  
нистриране и контрол на някои схеми за подпомагане от  
Общността (ОВ L 156, стр. 27), както и на член 7, параграф 6,  
изречения 2 и 4 от Регламент (ЕИО) № 1765/92 на Съвета от  
30 юни 1992 година относно въвеждане на схема за подпо-  
магане на производителите на някои полски култури (ОВ L 181,  
стр. 12), съответно изменен с Регламент (ЕО) № 2989/95 на  
Съвета от 19 декември 1995 година за изменение на Регламент  
(ЕИО) № 1765/92 относно въвеждане на схема за подпомагане  
на производителите на някои полски култури (ОВ L 312, стр. 5)  
— Изчисляване на максималната площ земя, оставена под угар,  
която дава право на компенсаторни плащания, въз основа на  
действително определената при проверката обработена площ, а  
не на тази, посочена в молбата за компенсаторно плащане.

**Диспозитив**

Член 9 от Регламент (ЕИО) № 3887/92 на Комисията от  
23 декември 1992 г. за определянето на подробни правила за  
прилагане на интегрирана система за администриране и  
контрол на някои схеми за подпомагане от Общността,  
съответно изменен с Регламент (ЕО) № 1648/95 на Коми-  
сията от 6 юли 1995 г., следва да се тълкува в смисъл, че  
изчисляването на максималната площ, която се взема предвид  
по отношение на компенсаторните плащания за оставяне под  
угар по силата на член 7, параграф 6, първа алинея, второ и  
четвърто изречение от Регламент (ЕИО) № 1765/92 на  
Съвета от 30 юни 1992 г. относно въвеждане на схема за  
подпомагане на производителите на някои полски култури,  
съответно изменен с Регламент (ЕО) № 2989/95 на Съвета от  
19 декември 1995 г., се осъществява въз основа на заявената  
обработвана площ, при положение че тя действително е  
отредена за полски култури и не обхваща зели, изключени по  
силата на член 9 от Регламент № 1765/92, съответно  
изменен с Регламент № 2989/95, от ползването на компенса-  
торни плащания.

<sup>(1)</sup> ОВ С 154, 17.2006 г.

**Решение на Съда (втори състав) от 4 октомври 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Италианска република**

(Дело C-217/06) <sup>(1)</sup>

*(Неизпълнение на задължения от държава-членка — Обществени поръчки за строителство — Директива 71/305/ЕИО — Понятие и определяне обхвата на обществена поръчка за строителство — Неизпълнение, всички последици на което са настъпили)*

(2007/С 297/17)

Език на производството: италиански

**Страни**

Ищец: Комисия на Европейските общности (представители: Х. Lewis и М. Mollica, адвокат)

Ответник: Италианска република (представители: I. Braguglia и S. Fiorentino)

**Предмет**

Неизпълнение на задължения от държава-членка — Нарушение на членове 3 и 12 от Директива 71/305/ЕИО на Съвета от 26 юли 1971 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство (ОВ L 185, стр. 5) — Възлагане по споразумение, без публикуване на обявление, на поръчка за строителство, която има за предмет изграждането на обектите, посочени в Решение № 48 на Общинския съвет на Stintino от 14 декември 1989 г. и по-специално на „проектирането и изграждането на обекти за техническото и структурно модернизиране, поддръжката и завършването на водоснабдителните и канализационните мрежи, пътната мрежа, структурите и обслужващите съоръжения на селището, външните села и туристическите зони на територията на община Stintino, включително почистването и премахването на замърсяването от страна на туристическите центрове на тази община“

**Диспозитив**

- 1) Като допуска изпълнението на поне една от възложените на дружество Maresar Soc. Cons. arl дейности от община Stintino съгласно Споразумение № 7/91, подписано на 2 октомври 1991 г. и на допълнителните актове, сключени впоследствие от същите страни, Италианската република не е изпълнила задълженията си по Директива 71/305/ЕИО на Съвета от 26 юли 1971 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, и по-специално — на членове 3 и 12 от нея.
- 2) Осъжда Италианската република да заплати съдебните разходи.

<sup>(1)</sup> ОВ С 178, 29.7.2006 г.

**Решение на Съда (трети състав) от 11 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Hanseatisches Oberlandesgericht — Германия) — Lämmerzahl GmbH/ Freie Hansestadt Bremen**

(Дело C-241/06) <sup>(1)</sup>

*(Обществени поръчки — Директива 89/665/ЕИО — Производства по обжалване при възлагането на обществени поръчки — Преклузивен срок — Принцип на ефективността)*

(2007/С 297/18)

Език на производството: немски

**Преpraщаща юрисдикция**

Hanseatisches Oberlandesgericht

**Страни в главното производство**

Ищец: Lämmerzahl GmbH

Ответник: Freie Hansestadt Bremen

**Предмет**

Преюдициално запитване — Hanseatisches Oberlandesgericht — Тълкуване на член 1, параграфи 1 и 3 от Директива 89/665/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 г. относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, отнасящи се до прилагането на производства по обжалване при възлагането на обществени поръчки за доставки и за строителство (ОВ L 395, стр. 33; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 1, стр. 237), изменена с Директива 92/50/ЕИО на Съвета от 18 юни 1992 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за услуги (ОВ L 209, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 2, стр. 50 — Липса на право на обжалване на решението на възложителя, с което се възлага поръчка с предвиден размер, по-малък от 200 000 евро — Погасяване на всички правни основания за обжалване поради погрешна преценка на размера на поръчката към момента на публикуване на поканата за представяне на оферти

**Диспозитив**

- 1) В съответствие с член 9, параграф 4 и с приложение IV към Директива 93/36/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 г. за съгласуване на процедурите за възлагане на обществени поръчки за доставки, изменена с Директива 2001/78/ЕО на Комисията от 13 септември 2001 г., обявлението относно поръчка, попадаща в приложното поле на тази директива, трябва да уточнява количеството и общия обхват на поръчката. Липсата на такова указване трябва да може да подлежи на обжалване съгласно член 1, параграф 1 от Директива 89/665/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 г. относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, отнасящи се до прилагането на производства по обжалване при възлагането на обществени поръчки за доставки и за строителство, изменена с Директива 92/50/ЕИО на Съвета от 18 юни 1992 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за услуги.

2) Директива 89/665, изменена с Директива 92/50, и по-конкретно член 1, параграфи 1 и 3 от нея, не допуска правна норма относно погасяване правото на обжалване, предписана от националната правна уредба, да се прилага така, че да бъде отказан достъпът на даден оферент до обжалване на избора на процедурата за възлагане на обществена поръчка или на оценката на стойността на поръчката, при условие че възложителят не е посочил ясно на заинтересованото лице количеството или общия обхват на въпросната поръчка. Същите разпоредби на директивата не допускат и такава правна норма да се прилага общо спрямо жалбите срещу решенията на възложителя, включително срещу тези, които са приети по време на етапите на процедурата по възлагане след посочения в правната норма срок за погасяване на правото на обжалване.

(<sup>1</sup>) ОВ С 212, 2.9.2006 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 11 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Zala Megyei Bíróság, Legfelsőbb Bíróság — Република Унгария) — KÖGÁZ rt, E-ON IS Hungary kft, E-ON DÉDÁSZ rt, Schneider Electric Hungária rt, TESCO Áruházak rt, OTP Garancia Biztosító Rt., OTP Bank rt, ERSTE Bank Hungary rt, Vodafone Magyarország Mobil Távközlési rt, (C-283/06)/Zala Megyei Közigazgatási Hivatal Vezetője, OTP Garancia Biztosító rt/ Vas Megyei Közigazgatási Hivatal (C-312/06)**

(Дело C-283/06 и C-312/06) (<sup>1</sup>)

**(Шеста директива ДДС — Член 33, параграф 1 — Понятието „данък върху оборота“ — Местен данък върху предприятията)**

(2007/С 297/19)

Език на производството: унгарски

#### Преподаваща юрисдикция

Zala Megyei Bíróság, Legfelsőbb Bíróság

#### Страни в главното производство

Ищци: KÖGÁZ rt, E-ON IS Hungary kft, E-ON DÉDÁSZ rt, Schneider Electric Hungária rt, TESCO Áruházak rt, OTP Garancia Biztosító Rt., OTP Bank rt, ERSTE Bank Hungary rt, Vodafone Magyarország Mobil Távközlési rt, (C-283/06), OTP Garancia Biztosító rt (C-312/06)

Ответници: Zala Megyei Közigazgatási Hivatal Vezetője (C-283/06), Vas Megyei Közigazgatási Hivatal (C-312/06)

#### Предмет

Преюдициално запитване — Zala Megyei Bíróság, Legfelsőbb Bíróság — Тълкуване на приложение X (Списък, посочен в

член 24 от Акта за присъединяване: Унгария), глава 4 (Политика в областта на конкуренцията), точка 3, буква а) към Акта относно условията за присъединяване към Европейския съюз на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република и промените в договорите, на които се основава Европейския съюз (ОВ L 236, стр. 846), и на член 33 от Директива 77/388 ЕИО: Шеста директива на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, стр. 1) — Забрана на данъци, които могат да бъдат характеризирани като данъци върху оборота — Национално законодателство, което разрешава местните власти да въвеждат данък върху икономическите операции — Възможност на държавата-членка, предоставена от акта за присъединяване, да прилага временно намаления на този данък

#### Диспозитив

Член 33, параграф 1 от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. за хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа, изменена с Директива 91/680/ЕИО на Съвета от 16 декември 1991 г. относно допълнение на общата система на данъка върху добавената стойност и за изменение на Директива 77/388/ЕИО с оглед на преразглеждането на фискалните граници, следва да бъде тълкуван в смисъл, че допуска запазването на данъчно облагане, което има характеристиките като тези на данъка, разглеждан в главното производство.

(<sup>1</sup>) ОВ С 212, 2.9.2006 г.  
ОВ С 237, 30.9.2006 г.

**Решение на Съда (пети състав) от 11 октомври 2007 г. — Република Гърция/Комисия на Европейските общности**

(Дело C-332/06 P) (<sup>1</sup>)

**(Обжалване — FEOGA — Разходи, изключени от финансиране поради несъответствие с правилата на Общността)**

(2007/С 297/20)

Език на производството: гръцки

#### Страни

Жалбоподател: Република Гърция (представители: V. Kontolaimos и I. Chalkias)

Друга страна в производството: Комисия на Европейските общности (представители: М. Condou-Durande и Н. Tserera-Lacombe)

### Предмет

Жалба срещу Решението на Първоинстанционния съд (втори състав) от 20 юни 2006 г. по дело Гърция/Комисия (Т-251/04), с което Първоинстанционният съд отхвърля иска за отмяна на Решение 2004/457/ЕО на Комисията от 29 април 2004 година за изключване от финансиране от страна на Общността на някои разходи, направени от държавите-членки в рамките на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА), секция „Гарантиране“, (нотифицирано под номер С(2004)1706) (ОВ L 156, стр. 48)

### Диспозитив

- 1) Отхвърля жалбата.
- 2) Осъжда Република Гърция да заплати разноските.

(<sup>1</sup>) ОВ С 224 от 16.9.2006 г.

**Решение на Съда (седми състав) от 4 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Verwaltungsgericht Darmstadt — Германия) — Murat Polat/Stadt Rüsselsheim**

(Дело С-349/06) (<sup>1</sup>)

**(Споразумение за асоцииране ЕИО-Турция — Член 59 от Допълнителния протокол — Член 7, първа алинея и член 14 от Решение № 1/80 на Съвета по асоцииране — Директива 2004/38/ЕО — Право на пребиваване на детето на турски работник — Пълнолетно дете, което не е издържано от родителите си — Множество осъждания за извършени престъпления — Законност на решение за експулсиране)**

(2007/С 297/21)

Език на производството: немски

### Препращаща юрисдикция

Verwaltungsgericht Darmstadt

### Страни в главното производство

Ищец: Murat Polat

Ответник: Stadt Rüsselsheim

### Предмет

Преюдициално запитване — Verwaltungsgericht Darmstadt — Тълкуване на член 7, алинея 1, второ тире от Решение № 1/80 на Съвета по асоцииране ЕИО/Турция, както и на член 59 от Допълнителния протокол относно преходния период, предвиден в Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция, подписан на 23 ноември 1970 г. (ОВ L 293, стр. 4) и на член 28 от Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 година относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите-членки, за изменение на Регламент (ЕИО) № 1612/68 и отменяща Директиви 64/221/ЕИО, 68/360/ЕИО, 72/194/ЕИО, 73/148/ЕИО, 75/34/ЕИО, 75/35/ЕИО, 90/364/ЕИО, 90/365/ЕИО и 93/96/ЕИО (ОВ L 158, стр. 77) — Право на пребиваване на турски гражданин, влязъл на национална територия като непълнолетен с цел събиране на семейството, който след навършване на пълнолетието си е бил финансово независим — Връщане на национална територия в положение на финансова зависимост по отношение на родителите си — Придобиване на право на пребиваване от пълнолетни лица, финансово зависими от родителите си — Условия, при които се губи правото на пребиваване — Осъждания за извършени престъпления — Законност на решение за експулсиране

### Диспозитив

- 1) Турски гражданин, на когото е разрешено да влезе като дете на територията на държава-членка с цел събиране на семейството, и който е придобил право на свободен достъп до всяка дейност като наето лице по негов избор по силата на член 7, първа алинея, второ тире от Решение № 1/80 от 19 септември 1980 година относно развиване на асоциирането, прието от Съвета по асоцииране, създаден със Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция, губи правото на пребиваване в приемащата държава-членка, което е следствие от посоченото право на свободен достъп, само в две хипотези, а именно:

— в случаите, предвидени в член 14, параграф 1 от това решение или

— когато напусне територията на съответната държава-членка за значителен период от време и без основателни причини,

дори и да е на възраст над 21 години, да не е издържан от родителите си, а да живее самостоятелно в съответната държава-членка, и няколко години да не е бил на пазара на труда поради изтърпяване в този период на наказание лишаване от свобода без отложено изпълнение.

В положение като това на ищеца в главното производство подобно тълкуване не е несъвместимо с изискванията на член 59 от Допълнителния протокол, подписан на 23 ноември 1970 г. в Брюксел, и сключен, одобрен и утвърден от името на Общността с Регламент (ЕИО) № 2760/72 на Съвета от 19 декември 1972 г.



2) Член 14, параграф 1 от Решение № 1/80 следва да бъде тълкуван в смисъл, че той допуска да бъде взета мярка експулсиране на турски гражданин, осъждан неколккратно за извършени престъпления, доколкото личното му поведение представлява реална и достатъчно сериозна заплаха, която засяга основополагащ интерес за обществото. Препращащата юрисдикция следва да провери дали е такъв случаят по делото в главното производство.

(<sup>1</sup>) ОВ С 281, 18.11.2006 г.

**Решение на Съда (пети състав) от 27 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Великото Херцогство Люксембург**

(Дело С-354/06) (<sup>1</sup>)

**(Неизпълнение на задължения от държава-членка — Опазване на околната среда — Достъп до правосъдие)**

(2007/С 297/22)

Език на производството: френски

#### Страни

Ищец: Комисия на Европейските общности (представители: J. Hottiaux и F. Simonetti)

Ответник: Великото Херцогство Люксембург (представител: C. Schiltz)

#### Предмет

Неизпълнение на задължения от държава-членка — Неприемане в определения срок на необходимите разпоредби за съобразяване с Директива 2003/35/ЕО на Европейския Парламент и на Съвета от 26 май 2003 година за осигуряване участието на обществеността при изготвянето на определени планове и програми, отнасящи се до околната среда и за изменение по отношение на участието на обществеността и достъпа до правосъдие на Директиви 85/337/ЕИО и 96/61/ЕО на Съвета (ОВ L 156, стр. 17)

#### Диспозитив

1) Като не е приело в определения срок всички необходими закони, подзаконови и административни разпоредби за съобразяване с Директива 2003/35/ЕО на Европейския Парламент и на Съвета от 26 май 2003 година за осигуряване участието на обществеността при изготвянето на определени планове и програми, отнасящи се до околната среда и за изменение по отношение на участието на обществеността и достъпа до правосъдие на Директиви 85/337/ЕИО и 96/61/ЕО на Съвета, Великото Херцогство Люксембург не е изпълнило задълженията, произтичащи за него по силата на тази директива.

2) Осъжда Великото Херцогство Люксембург да заплати съдебните разходи.

(<sup>1</sup>) ОВ С 249, 14.10.2006 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 11 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Supremo Tribunal Administrativo — Португалия) — Erika Hollmann/Fazenda Publica**

(Дело С-443/06) (<sup>1</sup>)

**(Пряко данъчно облагане — Облагане на печалба, получена при прехвърляне на недвижим имот — Свободно движение на капитали — Данъчна основа — Дискриминация — Съгласуваност на данъчната система)**

(2007/С 297/23)

Език на производството: португалски

#### Препращаща юрисдикция

Supremo Tribunal Administrativo

#### Страни в главното производство

Ищец: Erika Hollmann

Ответник: Fazenda Publica

Встъпила страна: Ministério Público

#### Предмет

Преюдициално запитване — Supremo Tribunal Administrativo — Тълкуване на членове 12 ЕО, 18 ЕО, 39 ЕО, 43 ЕО и 56 ЕО — Облагане на печалба, реализирана при възмездно отчуждаване на недвижимо имущество — Изключване от предвиденото за местните лица частично освобождаване от данък във връзка с печалбата при отчуждаване, когато отчуждаването е осъществено от местни лица на друга държава-членка

#### Диспозитив

Член 56 ЕО трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска национална правна уредба като въпросната в главното производство, предвиждаща за печалбата в резултат на прехвърляне, извършено от местно лице на друга държава-членка, на находящ се в държава-членка недвижим имот, в случая Португалия, по-голяма данъчна тежест в сравнение с тази, която би се приложила за същия вид сделка върху реализираната печалба от местно лице на държавата, в която се намира този недвижим имот.

(<sup>1</sup>) ОВ С 326, 30.12.2006 г.

**Решение на Съда (трети състав) от 11 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Tribunal du travail de Bruxelles — Белгия) — Nadine Paquay/Société d'architectes Hoet + Minne SPRL**

(Дело C-460/06) <sup>(1)</sup>

*(Социална политика — Закрила на бременните жени — Директива 92/85/ЕИО — Член 10 — Забрана да се уволняват работнички в периода от началото на бременността до края на отпуска по майчинство — Период на защита — Решение да се уволни работничка през периода на защита — Съобщаване и изпълнение на решението за уволнение след изтичане на посочения период — Равно третиране на работниците от мъжки и женски пол — Директива 76/207/ЕИО — Член 2, параграф 1, член 5, параграф 1 и член 6 — Пряка дискриминация, основана на пола — Санкции)*

(2007/С 297/24)

Език на производството: френски

#### Преpraщаща юрисдикция

Tribunal du travail de Bruxelles

#### Страни в главното производство

Ищец: Nadine Paquay

Ответник: Société d'architectes Hoet + Minne SPRL

#### Предмет

Преюдициално запитване — Трудов съд в Брюксел — Тълкуване на член 2, параграф 1, член 5, параграф 1 и член 6 от Директива 76/207/ЕИО на Съвета от 9 февруари 1976 година относно прилагането на принципа на равното третиране на мъжете и жените по отношение на достъпа до заетост, професионалната квалификация и развитие, и на условията на труд (ОВ L 39, стр. 40; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 1, стр. 164), както и на член 10 от Директива 92/85/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 година за въвеждане на мерки за насърчаване подобряването на безопасността и здравето по време на работа на бременни работнички и на работнички родилки или кърмачки (ОВ L 348, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 3, стр. 3) — Забрана за уволнение — Решение за уволнение на работничка поради нейната бременност или раждане на дете, което е взето в предвидения в директивата период на защита, но е съобщено на тази работничка и изпълнено след изтичането на посочения период

#### Диспозитив

1. Член 10 от Директива 92/85/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 година за въвеждане на мерки за насърчаване подобряването на безопасността и здравето по време на работа на бременни работнички и на работнички родилки или кърмачки (Десета специална директива по съдържание на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕИО) трябва да се тълкува в смисъл, че забранява

не само да се съобщава решение за уволнение поради бременност и/или раждане на дете през периода на защита, предвиден в параграф 1 от този член, но и да се предприемат подготвителни мерки за подобно решение преди изтичането на този период.

2. Решение за уволнение поради бременност и/или раждане на дете противоречи на член 2, параграф 1 и на член 5, параграф 1 от Директива 76/207/ЕИО на Съвета от 9 февруари 1976 година относно прилагането на принципа на равното третиране на мъжете и жените по отношение на достъпа до заетост, професионалната квалификация и развитие и на условията на труд, независимо от молента, в който решението за уволнение е съобщено и дори да е съобщено след края на периода на защита, предвиден в член 10 от Директива 92/85. Тъй като такова решение за уволнение противоречи както на член 10 от Директива 92/85, така и на член 2, параграф 1 и на член 5, параграф 1 от Директива 76/207, мярката, избрана от държавата-членка по силата на член 6 от последната директива, за да санкционира нарушението на тези разпоредби, трябва да бъде най-малко равностойна на предвидената в националното законодателство в изпълнение на член 10 и член 12 от Директива 92/85.

<sup>(1)</sup> ОВ С 326, 30.12.2006 г.

**Решение на Съда (осми състав) от 27 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Кралство Испания**

(Дело C-465/06) <sup>(1)</sup>

*(Неизпълнение на задължения от държава-членка — Директива 2003/98/ЕО — Повторна употреба на информацията в общественния сектор — Липса на транспониране в предвидения срок)*

(2007/С 297/25)

Език на производството: испански

#### Страни

Ищец: Комисия на Европейските общности (представители: E. Montaguti и R. Vidal Puig)

Ответник: Кралство Испания (представител: M. Muñoz Pérez)

#### Предмет

Неизпълнение на задължения от държава-членка — Неприемане в предвидения срок на разпоредбите, необходими за съобразяване с Директива 2003/98/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 ноември 2003 година относно повторната употреба на информацията в общественния сектор (ОВ L 345, стр. 90)

**Диспозитив**

- 1) Като не е приело законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за пълно съобразяване с Директива 2003/98/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 ноември 2003 година относно повторната употреба на информацията в общественния сектор, Кралство Испания не е изпълнило задълженията, които произтичат за него по силата на тази директива.
- 2) Осъжда Кралство Испания да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 326 от 30.10.2006 г.

**Решение на Съда (шести състав) от 4 октомври 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Финландия**

(Дело C-523/06) (<sup>1</sup>)

*(Неизпълнение на задължения от държава-членка — Директива 2000/59/ЕО — Пристанищни приемни съоръжения за отпадъци от експлоатацията на корабите и на остатъци от товари — Липса на изготвяне и изпълнение на планове за приемане и третиране на отпадъците за всички пристанища)*

(2007/С 297/26)

Език на производството: финландски

**Страни**

Ищец: Комисия на Европейските общности (представители: M. Huttunen et K. Simonsson)

Ответник: Република Финландия (представител: J. Heliskoski)

**Предмет**

Неизпълнение на задължения от държава-членка — Член 5, параграф 1 и член 16, параграф 1 от Директива 2000/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 ноември 2000 година относно пристанищните приемни съоръжения за отпадъци от експлоатацията на корабите и на остатъци от товари (ОВ L 332, стр. 81; Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 8, стр. 22) — Липса на изготвяне и изпълнение на планове за приемане и третиране на отпадъците за всички пристанища във Финландия

**Диспозитив**

- 1) Като не е изготвила и изпълнила планове за приемане и третиране на отпадъците за всички свои пристанища Република Финландия не е изпълнила задълженията, които произтичат за нея от член 5, параграф 1 и член 16, параграф 1 от Директива 2000/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 ноември 2000 година относно приста-

нищните приемни съоръжения за отпадъци от експлоатацията на корабите и на остатъци от товари.

- 2) Осъжда Република Финландия да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 42, 24.2.2007 г.

**Решение на Съда (седми състав) от 27 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Великото херцогство Люксембург**

(Дело C-529/06) (<sup>1</sup>)

*(Неизпълнение на задължения от държава-членка — Директива 2003/98/ЕО — Повторна употреба на информацията в общественния сектор — Липса на транспортиране в определения срок)*

(2007/С 297/27)

Език на производството: френски

**Страни**

Ищец: Комисия на Европейските общности [представител: E. Montaguti]

Ответник: Великото херцогство Люксембург [представител: C. Schiltz]

**Предмет**

Неизпълнение на задължения от държава-членка — Липса на приемане, в предвидения срок, на разпоредбите, необходими за съобразяване с Директива 2003/98/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 ноември 2003 година относно повторната употреба на информацията в общественния сектор (ОВ L 345, стр. 90)

**Диспозитив**

- 1) Като не е приело, в предвидения срок, законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими да се съобрази с Директива 2003/98/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 ноември 2003 година относно повторната употреба на информацията в общественния сектор, Великото Херцогство Люксембург не е изпълнило задълженията, произтичащи за него по силата на тази директива.
- 2) Осъжда Великото Херцогство Люксембург да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 42, 24.2.2007 г.

**Решение на Съда (седми състав) от 27 септември 2007 г.**  
**— Комисия на Европейските общности/Френска република**

(Дело C-9/07) <sup>(1)</sup>

*(Неизпълнение на задължения от държава-членка — Директива 2002/74/ЕО — Закрила на работниците и служителите в случай на неплатежоспособност на техния работодател — Липса на транспониране в предвидения срок)*

(2007/С 297/28)

Език на производството: френски

**Страни**

Ищец: Комисия на Европейските общности [представители: J. Enegren и G. Rozet]

Ответник: Френска република [представители: G. de Bergues и O. Christmann]

**Предмет**

Неизпълнение на задължения от държава-членка — Неприемане в предвидения срок на разпоредбите, необходими за съобразяване с Директива 2002/74/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 септември 2002 година за изменение на Директива 80/987/ЕИО на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно закрилата на работниците и служителите в случай на неплатежоспособност на техния работодател (ОВ L 270, стр. 10)

**Диспозитив**

- 1) Като не е приела законите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за да се съобрази с Директива 2002/74/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 септември 2002 година за изменение на Директива 80/987/ЕИО на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно закрилата на работниците и служителите в случай на неплатежоспособност на техния работодател, Френската република не е изпълнила задълженията си по тази директива.
- 2) Осъжда Френската република да заплати съдебните разходи.

<sup>(1)</sup> ОВ С 69, 24.3.2007 г.

**Решение на Съда (осми състав) от 27 септември 2007 г.**  
**Комисия на Европейските общности/Португалска република**

(Дело C-35/07) <sup>(1)</sup>

*(Неизпълнение на задължения от държава-членка — Директива 2004/28/ЕО — Ветеринарни лекарствени продукти — Липса на транспониране в предписания срок)*

(2007/С 297/29)

Език на производството: португалски

**Страни**

Ищец: Комисия на Европейските общности [представители: A. Caeiros и B. Stromsky]

Ответник: Португалска република [представители: L. Fernandes и F. Fraústo de Azevedo]

**Предмет**

Неизпълнение на задължения от държава-членка — Липса на приемане, в предвидения срок, на всички необходими разпоредби за съобразяване с Директива 2004/28/СЕ на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година за изменение на Директива 2001/82/ЕО относно Кодекса на Общността за ветеринарните лекарствени продукти (ОВ L 136, стр. 58)

**Диспозитив**

- 1) Като не е приела всички необходими закони, подзаконови и административни разпоредби, за да се съобрази с Директива 2004/28/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година за изменение на Директива 2001/82/ЕО относно Кодекса на Общността за ветеринарните лекарствени продукти, Португалската република не е изпълнила задълженията си, произтичащи от посочената директива.
- 2) Осъжда Португалската република да заплати съдебните разходи.

<sup>(1)</sup> ОВ С 56, 10.3.2007 г.

**Решение на Съда (седми състав) от 27 септември 2007 г.  
— Комисия на Европейските общности/Ирландия**

(Дело C-66/07) <sup>(1)</sup>

**(Неизпълнение на задължения от държава-членка — Директива 2004/27/ЕО — Лекарствени продукти за хуманна употреба — Непранспониране в предписания срок)**

(2007/С 297/30)

Език на производството: английски

**Страни**

Ищец: Комисия на Европейските общности (представители: B. Stromsky и D. Lawunmi, agents)

Ответник: Ирландия (представител: D. O'Hagan, agents)

**Предмет**

Неизпълнение на задължения от държава-членка — Неприемане в предписания срок на всички необходими разпоредби за съобразяване с Директива 2004/27/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година за изменение на Директива 2001/83/ЕО за утвърждаване на кодекс на Общността относно лекарствените продукти за хуманна употреба (ОВ L 136, стр. 34)

**Диспозитив**

1) Тъй като не е приела в предписания срок законовите, подзаконови и административни разпоредби, необходими за съобразяване с Директива 2004/27/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година за изменение на Директива 2001/83/ЕО за утвърждаване на кодекс на Общността относно лекарствените продукти за хуманна употреба, Ирландия не е изпълнила задълженията, които ѝ се възлагат по силата на тази директива.

2) Осъжда Ирландия да заплати съдебните разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 69, 24.3.2007 г.

**Определение на Съда от 5 юли 2007 г. — Yedaş Tarım ve Otomotiv Sanayi ve Ticaret AŞ/Съвет на Европейския съюз, Комисия на Европейските общности**

(Дело C-255/06 P) <sup>(1)</sup>

**(Обжалване — Международни споразумения — Споразумение ЕИО/Турция — Митнически съюз между**

**Европейския съюз и Турция — Компенсаторни финансови помощи)**

(2007/С 297/31)

Език на производството: английски

**Страни**

Ищец: Yedaş Tarım ve Otomotiv Sanayi ve Ticaret AŞ [представител: R. Sinner, avocat]

Други страни в производството: Съвет на Европейския съюз [представители: M. Bishop и D. Canga Fano], Комисия на Европейските общности [представители: X. Lewis и J. Hottiaux]

**Предмет**

Жалба срещу решението на Първоинстанционния съд (пети състав) от 30 март 2006 г. по дело Yedaş Tarım ve Otomotiv Sanayi ve Ticaret/Съвет и Комисия (Т-367/03), с което Първоинстанционният съд отхвърля като неоснователен иск за присъждане на обезщетение за вреди, които ищецът твърди че е претърпял поради неспазване, от страна на институциите — ответници, на задълженията предвидени в разпоредбите относно митническия съюз между Европейския съюз и Турция и по-специално, на задължението за изплащане на финансови помощи за компенсиране на отрицателните за турската икономика последици от митническия съюз.

**Диспозитив**

- 1) Отхвърля жалбата.
- 2) Осъжда Yedaş Tarım ve Otomotiv Sanayi ve Ticaret AŞ да заплати съдебните разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 212, 2.9.2006 г.

**Определение на Съда от 10 юли 2007 г. — АЕΠΙ Elliniki Etaireia pros Prostasian tis Pnevmatikis Idioktisias AE/ Комисия на Европейските общности**

(Дело C-461/06 P) <sup>(1)</sup>

**(Жалба — Иск за отмяна — Отказ на Комисията да започне производство за установяване на неизпълнение на задължения от държава-членка — Недопустимост)**

(2007/С 297/32)

Език на производството: гръцки

**Страни**

Ищец: АЕΠΙ Elliniki Etaireia pros Prostasian tis Pnevmatikis Idioktisias AE (представител: T. Asprogerakas-Grivas, Δικηγόρος)

Друга страна в производството: Комисия на Европейските общности (представители: T. Christoforou и F. Castillo de la Torre)

**Предмет**

Жалба, подадена срещу Определение на Първоинстанционния съд (четвърти състав) от 5 септември 2006 г. по дело АЕPI/Комисия (Т-242/05) — Недопустимост на иск за отмяна на решение на Комисията, с което последната отказва да започне производство срещу Република Гърция за установяване на неизпълнение на задължения

**Диспозитив**

- 1) Отхвърля жалбата.
- 2) Осъжда АЕPI Elliniki Etaireia pros Prostasian tis Pnevmatikis Idioktisias AE да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 356, 30.12.2006 г.

**Определение на Съда (шести състав) от 4 октомври 2007 г. (преюдициално запитване от Consiglio di Stato — Италия) — Consorzio Elisoccorso San Raffaele/Elilombarda s.r.l., Azienda Ospedaliera Ospedale Niguarda Ca'Granda di Milano**

(Дело C-492/06) (<sup>1</sup>)

*(Обществени поръчки — Директива 89/665/ЕИО — Производство по обжалване в областта на възлагането на обществени поръчки — Лица, които могат да имат достъп до производствата по обжалване — Съвместно предприятие оферент — Право на всеки от членовете на съвместно предприятие да подава индивидуално жалба)*

(2007/С 297/33)

Език на производството: италиански

**Преpraщаща юрисдикция**

Consiglio di Stato

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Consorzio Elisoccorso San Raffaele

Ответници: Elilombarda s.r.l., Azienda Ospedaliera Ospedale Niguarda Ca' Granda di Milano

**Предмет**

Преюдициално запитване — Consiglio di Stato — Тълкуване на член 1 от Директива 89/665/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 година относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, отнасящи се до прилагането на производства по обжалване при възлагането на

обществени поръчки за доставки и за строителство (ОВ L 395, стр. 33; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 1, стр. 237) — Национална съдебна практика, признаваща правото на член на съвместно предприятие оферент да подава индивидуално жалба срещу решението за възлагане

**Диспозитив**

Член 1 от Директива 89/665/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 година относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, отнасящи се до прилагането на производства по обжалване при възлагането на обществени поръчки за доставки и за строителство, изменена с Директива 92/50/ЕИО на Съвета от 18 юни 1992 година, трябва да бъде тълкуван в смисъл, че не преняства възможността според националното право само от един от членовете на съвместно предприятие, което не е юридическо лице и което е участвало в това качество в процедура по възлагане на обществена поръчка, но не е било определено за неин изпълнител, да подаде индивидуално жалба срещу решението за нейното възлагане.

(<sup>1</sup>) ОВ С 20, 27.1.2007 г.

**Преюдициално запитване, отправено от Court of Appeal (Civil Division) (Англия и Уелс) на 13 септември 2007 г. — Meletis Apostolides/David Charles Orams, Linda Elisabeth Orams**

(Дело C-420/07)

(2007/С 297/34)

Език на производството: английски

**Преpraщаща юрисдикция**

Court of Appeal (Civil Division) (Англия и Уелс)

**Страни в главното производство**

Ищец: Meletis Apostolides.

Ответници: David Charles Orams, Linda Elisabeth Orams.

**Преюдициални въпроси**

1. В този въпрос

— понятието „контролираната от правителството зона“ се отнася до зоната от Република Кипър, върху която правителството на Република Кипър упражнява ефективен контрол; и

— понятието „северната зона“ се отнася до зоната от Република Кипър, върху която правителството на Република Кипър не упражнява ефективен контрол.

Дали спирането с член 1, параграф 1 от Протокол № 10 към Акта за присъединяване на Кипър към ЕС от 2003 г. на прилагането на достиженията на правото на Общността в северната зона пречи възможността съд на държава-членка да признае и приведе в изпълнение решение, постановено от съд на Република Кипър с район на действие в контролираната от правителството зона, отнасящо се до собственост в северната зона, когато такова признаване и изпълнение се иска съгласно Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела<sup>(1)</sup> („Регламент № 44/2001“), който е част от достиженията на правото на Общността?

2. Дали член 35, параграф 1 от Регламент № 44/2001 дава право или задължава съд на държава-членка да откаже да признае и да приведе в изпълнение решение, постановено от съдилищата на друга държава-членка, отнасящо се до собственост в зона на последната, върху която правителството на тази държава-членка не упражнява ефективен контрол? По-специално, дали такова решение противоречи на член 22 от Регламент № 44/2001?

3. Дали решение на съд на държава-членка с район на действие в зона от тази държава, върху която правителството ѝ упражнява ефективен контрол, отнасящо се до собственост в зона от тази държава, върху която нейното правителство не упражнява ефективен контрол, може да не бъде признато или приведено в изпълнение съгласно член 34, параграф 1 от Регламент № 44/2001 на основание на това, че по практически съображения решението не може да бъде приведено в изпълнение по местонахождение на собствеността, въпреки че решението подлежи на изпълнение в контролираната от правителството зона в тази държава?

4. Когато

— срещу ответника е било постановено решение в негово отсъствие;

— след това ответникът е започнал производство по оспорване пред съда, постановил решението в негово отсъствие; но

— жалбата му е отхвърлена след цялостно и справедливо разглеждане на основание, че не е предоставил убедителни основания (което съгласно националното право е необходимо, за да се отмени решение от такъв характер),

дали този ответник може да се противопостави на изпълнението на първоначалното решение, постановено в негово отсъствие, или на решението за отхвърляне на жалбата за отмяна, на основание на член 34, параграф 2 от Регламент № 44/2001, по съображение, че документът за образуване на производството не му е бил връчен в достатъчен срок, за да има възможност да организира защитата си преди постановяване на първоначалното решение в негово отсъствие? Има ли значение фактът, че при изслушването са разглеждани само основанията, изтъкнати от ответника?

5. Какви фактори са релевантни за преценката, при осъществяване на предвидената в член 34, параграф 2 от Регламент № 44/2001 проверка, относно това дали на ответника „е връчен документът за образуване на производството или равносетен документ в достатъчен срок, за да има възможност да организира защитата си“? По-специално:

а) Когато документът е действително връчен на ответника, имат ли някакво значение действията (или бездействията) на ответника или на адвокатите му, осъществени след връчването?

б) Какво значение може да има особено поведение или изпитани от ответника или от адвокатите му трудности?

в) Има ли значение обстоятелството, че адвокатът на ответника е могъл да се яви преди постановяване на решението в отсъствие на ответника?

<sup>(1)</sup> ОВ L 12, стр. 1.

**Иск, предявен на 13 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Кралство Испания**

(Дело C-423/07)

(2007/C 297/35)

Език на производството: испански

#### Страни

Ищец: Комисия на Европейските общности (за която се явяват D. Kukovec, представител, и M. Canal Fontcuberta, abogado)

Ответник: Кралство Испания

**Искания**

— да се установи, че като не е включило сред представляващите обект на концесия строителни работи в обявлението за концесията и в тръжните спецификации във връзка с възлагането на обществена концесия за изграждането, поддръжката и експлоатацията на разклоненията на автомагистрала А-6 към Segovia и Ávila, както и за поддръжката и експлоатацията на участъка Villalba—Adanero от същата автомагистрала, строителни работи, които впоследствие са били възложени, Кралство Испания не е изпълнило задълженията, произтичащи съгласно член 3 и член 11, параграфи 3, 6, 7, 11 и 12 от Директива 93/37/ЕИО <sup>(1)</sup>, както и съгласно принципите на Договора за ЕО, по-специално принципа за равно третиране и за забрана на дискриминацията;

— да се осъди Кралство Испания да заплати съдебните разноски.

**Правни основания и основни доводи**

На основание на Кралски указ № 1724 от 5 ноември 1999 г. Министерството на развитието е възложило обществена концесия за изграждането, поддръжката и експлоатацията на следните участъци от платена автомагистрала: платена автомагистрала А-6, разклонение към Segovia, платена автомагистрала А-6, разклонение към Ávila, както и за поддръжката и експлоатацията от 2018 г. на участъка Villalba—Adanero от платената автомагистралата А-6. Във връзка с възлагането на тази концесия са били възложени много други строителни работи, за които не е било дадено обявление, чиято стойност е била по-висока от общата стойност на публикуваните строителни работи и които отчасти са се намирали извън зоната, представляваща обект на концесията.

От една страна, Комисията твърди, че Кралство Испания е нарушило член 3 от Директива 93/37 и следователно член 11, параграфи 3, 6, 7, 11 и 12 от същата директива, като е възложило строителни работи без предварително обявление. Комисията отбелязва, че всички възложени строителни работи е трябвало да бъдат публикувани в *Официален вестник* в съответствие с разпоредбите на Директива 93/37/ЕИО.

От друга страна, Комисията счита, че както в обявлението, така и в тръжните спецификации не съществува никаква информация, която би позволила на участниците в търга да отправят предложения за строителни работи в участъци извън разклоненията на платената автомагистрала А-6 към Ávila и Segovia, като тези, които са били впоследствие възложени. Комисията следователно счита, че испанските власти са нарушили принципа за равно третиране, като са приели предложение, което явно се е отклонявало от основните изисквания, посочени в публикуваното обявление и в тръжните спецификации.

<sup>(1)</sup> Решение на Съвета от 14 юни 1993 година за съгласуване на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство (ОВ L 199, стр. 54).

**Преюдициално запитване, отправено от High Court of Justice (England and Wales), Queen's Bench Division, Administrative Court на 14 септември 2007 г. — The Queen on the application of Mark Horvath/Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs**

(Дело C-428/07)

(2007/С 297/36)

Език на производството: английски

**Препращаща юрисдикция**

High Court of Justice (England and Wales), Queen's Bench Division, Administrative Court

**Страни в главното производство**

Ищец: Mark Horvath

Отговорник: Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs

**Преюдициални въпроси**

1) Когато държава-членка е предвидила система за децентрализирано управление, в рамките на която за централните държавни органи се запазват правомощия да действат на цялата територия на държавата-членка с цел да гарантират изпълнението на задълженията на тази държава-членка, произтичащи от общностното право, във връзка с Регламент (ЕО) № 1728/2003 на Съвета за установяване на общи правила за схемите за пряко подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяването на някои схеми за подпомагане на земеделските стопани и за изменение на Регламенти (ЕИО) № 2019/93, (ЕО) № 1452/2001, (ЕО) № 1453/2001, (ЕО) № 1454/2001, (ЕО) № 1868/94, (ЕО) № 1251/1999, (ЕО) № 1254/1999, (ЕО) № 1673/2000, (ЕИО) № 2358/71 и (ЕО) № 2529/2001 (ОВ L 270, стр. 1) <sup>(1)</sup> („Регламентът на Съвета“):

а) Може ли държава-членка да включи изисквания, свързани с поддръжането на значими обществени сервитути за преминаване, в нейните стандарти за добри земеделски и екологични условия съгласно член 5 и на приложение IV към Регламент (ЕО) № 1728/2003 на Съвета?



б) Когато вътрешните конституционни разпоредби на държава-членка предвиждат, че различни децентрализирани администрации ще разполагат със законодателни правомощия по отношение на различни области от тази държава-членка, може ли това да породи недопустима дискриминация, когато в различните области съгласно член 5 и приложение IV към Регламента на Съвета се прилагат различни стандарти за добри земеделски и екологични условия?

(<sup>1</sup>) ОВ L 270, стр. 1.

**Преюдициално запитване, представено от Gerechtshof te Amsterdam (Нидерландия) на 17 септември 2007 г. — Inspecteur van de Belastingdienst/P/kantoor P/X BV**

(Дело C-429/07)

(2007/C 297/37)

Език на производството: нидерландски

#### Преращаща юрисдикция

Gerechtshof te Amsterdam (Нидерландия)

#### Страни в главното производство

Ищец: Inspecteur van de Belastingdienst/P/kantoor P

Ответник: X BV

#### Преюдициален въпрос

Има ли право Комисията съгласно член 15, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1/2003 (<sup>1</sup>) да представя по собствена инициатива писмени становища в хода на производство относно възможността от (данъчната) печалба, реализирана от заинтересованата страна през 2002 г., да се приспадне глоба, която е била наложена от Комисията на X К.Г. за нарушаване на европейското конкурентно право и която (частично) е била прехвърлена на заинтересованата страна?

(<sup>1</sup>) Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 година относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора (ОВ 2003 г., L 1, стр. 1).

**Преюдициално запитване, отправено от Raad van State на 17 септември 2007 г. — Exportslachterij J. Gosschalk & Zoon BV/Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit**

(Дело C-430/07)

(2007/C 297/38)

Език на производството: нидерландски

#### Преращаща юрисдикция

Raad van State

#### Страни в главното производство

Ищец: Exportslachterij J. Gosschalk & Zoon BV

Ответници: Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit

#### Преюдициални въпроси

- 1) Представяват ли тестове по смисъла на член 2, първи параграф от Регламент (ЕО) № 2777/2000 на Комисията от 18 декември 2000 г. относно приемане на извънредни мерки за подпомагане на пазара на говеждо и телешко месо (<sup>1</sup>) проведените тестове за СЕГ (спонгиформна енцефалопатия по говедата), които след 1 януари 2001 г. са задължителни по смисъла на Правилника за износа на прясно месо и месни изделия от 1985 г. (Стрт. 2001, № 218), приет с оглед на прилагането на член 1, параграф 3 от Решение 2000/764/ЕО относно откриването на спонгиформната енцефалопатия при говедата и телетата и за изменение на Решение 98/272/ЕО относно епидемиологичния контрол на трансмисивни спонгиформни енцефалопатии (<sup>2</sup>)?
- 2) При положителен отговор, трябва ли член 2, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2777/2000 да се разглежда като интервенция за регулиране на пазара на говеждо и телешко месо (подпомагане на пазара) по смисъла на член 1, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 1258/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. относно финансирането на общата селскостопанска политика (<sup>3</sup>) или като специална ветеринарна мярка по смисъла на буква г) от разпоредбата, или и като двете?
- 3) В случай, че става въпрос и за подпомагане на пазара, това означава ли предвид Решението на Съда от 30 септември 2003 г. по дело C-239/01 (<sup>4</sup>), че проведените тестове трябва да се финансират изключително от Общността и поради това член 2, параграф 2 от Регламент № 2777/2000, доколкото в него се предвижда, че Общността поема само част от разходите за тестовете за СЕГ, е недействителен, тъй като противоречи на Регламент (ЕО) № 1254/1999 (<sup>5</sup>)?

- 4) В случай, че член 2, параграф 2 от Регламент № 2777/2000 е действителен, представлява ли пречка този регламент за държавите-членки да прехвърлят разходите за провеждането на тестовите за СЕГ в тежест на участниците на пазара?
- 5) Следва ли член 5, параграф 4, последно изречение от Директива 85/73/ЕИО относно финансирането на здравните инспекции и контрол на прясно месо и птиче месо <sup>(6)</sup> по смисъла на Директива 89/662/ЕИО <sup>(7)</sup>, Директива 90/425/ЕИО <sup>(8)</sup>, Директива 90/675/ЕИО <sup>(9)</sup> и Директива 91/496/ЕИО <sup>(10)</sup>, да се тълкува в смисъл, че тази директива не представлява пречка за прехвърлянето от държавата-членка на разходите за проведените тестове? При положителен отговор, на какви изисквания трябва да отговаря събирането на такси за проведените тестове за СЕГ?

<sup>(1)</sup> Регламент на Комисията от 18 декември 2000 г., ОВ L 321, стр. 47.

<sup>(2)</sup> Решение на Комисията от 29 ноември 2000 г., ОВ L 305, стр. 35.

<sup>(3)</sup> Регламент на Съвета от 17 май 1999 г., ОВ L 160, стр. 103.

<sup>(4)</sup> Германия/Комисия, Resciseil, стр. I-10333.

<sup>(5)</sup> Регламент (ЕО) № 1254/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. относно общата организация на пазара на говеждо и телешко месо, ОВ L 160, стр. 21; Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 28, стр. 80.

<sup>(6)</sup> Директива 85/73/ЕИО на Съвета от 29 януари 1985 г. относно финансирането на здравните инспекции и контрол на прясно месо и птиче месо, ОВ L 32, стр. 14.

<sup>(7)</sup> Директива 89/662/ЕИО на Съвета от 11 декември 1989 г. относно ветеринарните проверки по отношение на търговията вътре в Общността с оглед доизграждането на вътрешния пазар (ОВ L 395, стр. 13; Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 7, стр. 202).

<sup>(8)</sup> Директива 90/425/ЕЕС на Съвета от 26 юни 1990 г. относно ветеринарните и зоотехническите проверки, приложими при търговията в Общността с определени видове живи животни и продукти с оглед завършване изграждането на вътрешния пазар (ОВ L 224, стр. 29; Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 8, стр. 53).

<sup>(9)</sup> Директива 90/675/ЕИО на Съвета от 10 декември 1990 г. относно определяне на принципите на организация на ветеринарните проверки на продуктите, внесени в Общността от трети страни (ОВ L 373, стр. 1).

<sup>(10)</sup> Директива 91/496/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 г. относно определяне на принципите на организация на ветеринарните проверки на животни, въведени в Общността от трети страни, и за изменение на Директиви 89/662/ЕИО, 90/425/ЕИО и 90/675/ЕИО (ОВ L 268, стр. 56; Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 10, стр. 151).

**Иск, предявен на 19 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Италианска република**

(Дело C-437/07)

(2007/C 297/39)

Език на производството: италиански

## Страни

Ищец: Комисия на Европейските общности (представители: C. Zadra e D. Kukovec)

Отвeтник: Италианска република

## Искания на ищеца

— да се установи, че Италианската република, при възлагането от Община Aquila на поръчка за строителство относно проектирането и реализирането на трамвай на гумени колела за масовия обществен транспорт в град Aquila посредством процедура като тази, характерна за „финансиране на проект“, финансирана чрез предоставянето на концесия за строителство, и като е пристъпила към изменение на предварителния проект, направено на основата на конкурс след публикуването на обявлението, не е изпълнила задълженията си по Директива 93/37/ЕИО <sup>(1)</sup> на Съвета от 14 юни 1993 година за съгласуване на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство и по-конкретно, по член 7 и член 11 от нея, както и по член 43 и член 49 ЕО, и [задълженията си] съгласно принципите на прозрачност и недискриминация, които произтичат от тях,

— да се осъди Италианска република да заплати съдебните разноски.

## Правни основания и основни доводи

Община Aquila е възложила поръчка за строителство относно проектирането и реализирането на трамвай на гумени колела за масовия обществен транспорт в град Aquila посредством процедурата на „финансиране на проект“, финансирана чрез предоставянето на концесия за строителство, а не на поръчка за строителство. Посочената Община е пристъпила също така към изменение на предварителния проект, направено на основата на конкурс след публикуването на обявлението.

По мнение на Комисията договърът, сключен между Община Aquila и групировката изпълнител на дейността, в подобен обхват, представлява обществена поръчка за строителство по смисъла на общностното право. В следствие на това, възлагането на подобна поръчка посредством процедура като тази, характерна за „финансиране на проект“, финансирана чрез предоставянето на концесия за строителство, противоречи на правилата за това на Директива 93/37, и особено на член 7 и член 11 от нея. Освен това, изменението на проекта, направено на основата на конкурс след публикуването на обявлението, е в противоречие с принципите на прозрачност и недискриминация, на които се основават свободата на установяване и свободното предоставяне на услуги по смисъла на член 43 и член 49 ЕО.

<sup>(1)</sup> ОВ L 199, стр. 54.

**Жалба, подадена на 28 септември 2007 г. от Комисията на Европейските общности срещу Решение на Първоинстанционния съд от 18 юли 2007 г. по дело T-189/02, Ente per le Ville Vesuviane/Комисия на Европейските общности**

(Дело C-445/07 P)

(2007/C 297/40)

Език на производството: италиански

## Страни

**Жалбоподател:** Комисия на Европейските общности (за която се явяват: L. Flynn, представител, подпомаган от A. Dal Ferro, avvocato)

**Друга страна в производството:** Ente per le Ville vesuviane

## Искания на жалбоподателя

- Да се отмени решението на Първоинстанционния съд от 18 юли 2007 г. по дело T-189/02 в частта, в която обявява за допустим иска за отмяна, подаден от Ente per le Ville vesuviane;
- да се обяви за недопустим искът за отмяна, подаден от Ente per le Ville vesuviane срещу Решение D (2002) 810111 на Комисията от 13 март 2002 година;
- да се осъди Ente per le Ville vesuviane да заплати съдебните разноски по настоящото производство и по първоинстанционното производство.

## Правни основания и основни доводи

Комисията счита за допустимо своето обжалване, насочено срещу решението на Първоинстанционния съд, тъй като независимо от спечелването на делото по същество в първоинстанционното производство, нейното насочено срещу Ente per le Ville vesuviane възражение за недопустимост е било отхвърлено.

Според жалбоподателя обжалваното решение е опорочено поради нарушаване на общностното право в частта, в която се обявява за допустим искът, подаден от Ente per le Ville vesuviane, тъй като последният е счетен за пряко засегнат по смисъла на член 230, четвърта алинея от Договора за ЕО. Жалбоподателят твърди, че според трайната съдебна практика когато — както в конкретния случай — има акт, насочен към държава-членка, разполагаща с дискреционна власт да отрази или не последните му върху ищеца, последният не може да се счита за пряко засегнат от въпросното решение, независимо дали той е или не е „бенефициерът“ на средствата на Общността.

**Иск, предявен на 1 октомври 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Италианска република**

(Дело C-447/07)

(2007/C 297/41)

Език на производството: италиански

## Страни

**Ищец:** Комисия на Европейските общности (представители: G. Rozet и L. Pignataro-Nolin)

**Ответник:** Италианска република

## Искания на ищеца

- да се установи, че като предвижда в законодателството си изискването за италианско гражданство за упражняването на професиите капитан и офицер (помощник-капитан) на всички кораби, плаващи под италианско знаме, Италианската република не е изпълнила задълженията си по член 39 ЕО,
- да се осъди Италианската република да заплати съдебните разноски.

## Правни основания и основни доводи

Комисията смята, че поради предвиденото задължение за италианско гражданство за упражняването на професиите капитан и помощник-капитан на всички кораби, плаващи под италианско знаме, италианското законодателство не съответства на член 39 ЕО, утвърждаващ принципа на свобода на движение на работниците, в тълкувания от Съда смисъл.

В рамките на две съдебни производства, които се отнасят съответно до длъжностите капитан и помощник-капитан на търговски кораби, плаващи под испанско знаме (дело C-405/01), и до длъжността капитан на малки кораби, предназначени за „близко мореплаване“ (Kleine Seeschiffahrt), в конкретния случай малки риболовни кораби, плаващи под германско знаме, които извършват риболов в открито море (дело C-47/02), в решенията си от 30 септември 2003 г. Съдът е изяснил правилното тълкуване на член 39 ЕО.

Комисията отбелязва, че в рамките на настоящото производство италианските власти не изтъкват доводи, различни от изтъкнатите от тях навремето по дело C-405/01, в което Италианската република е встъпила, и които френските власти поддържат по дело C-47/02. Съдът е отхвърлил тези доводи в решенията си от 30 септември 2003 г.

Комисията се ограничава да посочи, че в отговора на мотивираното становище от 22 май 2007 г. италианските власти не оспорват нарушението. Те всъщност посочват намерението си да отменят изискването за италианско гражданство за упражняването на длъжността капитан и офицер (помощник-капитан), като поемат задължението да уведомят Комисията за евентуалния изход от консултациите между заинтересованите министерства.

Комисията не е получила информация относно календарния план за изменението на италианското законодателство. Поради това тя поддържа, че тъй като предвижда задължението за италианско гражданство за упражняването на професиите на капитан и помощник-капитан на всички плавателни съдове под италиански флаг, италианското законодателство не е в съответствие с член 39 ЕО, който утвърждава принципа за свободно движение на работници, в тълкувания от Съда смисъл.

**Преюдициално запитване, отправено от Tribunale Amministrativo del Lazio на 3 октомври 2007 г. — Roche SpA/Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA), Ministero della Salute**

(Дело C-450/07)

(2007/C 297/42)

Език на производството: италиански

**Препращаща юрисдикция**

Tribunale Amministrativo del Lazio

**Страни в главното производство**

Ищец: Roche SpA.

Ответници: Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA), Ministero della Salute

**Преюдициални въпроси**

1) След разпоредбите на член 2 и член 3 [от Директива 89/105/ЕИО<sup>(1)</sup>], с които се изменя отношението между органите на държавите-членки и производителите на лекарствени продукти — в смисъл, че цената на даден лекарствен продукт или нейното увеличаване се определя въз основа на предоставените от последните сведения, но в определени от компетентния орган граници, т.е. въз основа на диалог между самите производители и органите, които отговарят за контрола върху разходите за лекарствени продукти — член 4, параграф 1 [от директивата] урежда „запраздяването на цените на всички лекарствени продукти или само на някои категории от тях“ като общо средство, което поне веднъж годишно се подлага на преглед, с цел да се установи дали макро-икономическите условия в държавата-членка оправдават замразяването на цените да остане непроменено. Разпоредбата предоставя на компетентните органи срок от 90 дни за преглед като предвижда, че при изтичането му те трябва да обявят какво увеличение или намаление на цените е направено, ако има такова. Препраща-

щата юрисдикция поставя въпроса дали в частта относно „намаление на цените, [което] е направено, ако има такова“ тази разпоредба следва да бъде тълкувана в смисъл, че наред с общото средство, състоящо се във възможността да се замразят цените на всички лекарствени продукти или на някои категории от тях, се предвижда и друго общо средство, състоящо се във възможността да се намалят цените на всички лекарствени продукти и на някои категории от тях, или изразът „намаление [...], ако има такова“ се отнася само до лекарствените продукти, чийто цени вече са били замразени,

2) препращащата юрисдикция поставя въпроса дали член 4, параграф 1 — в частта, с която се задължават компетентните органи на държавите-членки в случай на замразяване на цените поне веднъж годишно да осъществяват преглед дали макро-икономическите условия оправдават замразяването на цените да остане непроменено — може да се тълкува в смисъл, че ако в отговор на първия поставен въпрос е допуснато намаление на цените, то е възможно тази мярка да се прилага няколко пъти в рамките на една година и да се повтаря в продължение на много години (от 2002 г. до 2010 г.),

3) може ли по смисъла на посочения член 4 — тълкуван с оглед на съображенията, в които се посочва основната цел на мерките за контрол над цените на лекарствени продукти, определена като „издигане на равнището на общественото здраве чрез осигуряване наличието на достатъчни количества лекарствени продукти на приемливи цени и изискването да се избягват различията в мерките, които могат да възпрепятстват или нарушат търговията с лекарствени продукти в рамките на Общността“ — да се счита за съвместимо с общностната уредба приемането на мерки, които се позовават само на „приблизителната“, а не на „установената“ икономическа стойност на разходите (това запитване се отнася до двата настоящи случая)?

4) Трябва ли изискванията, свързани с горните граници на разходите за лекарствени продукти, които всяка държава-членка е компетентна да определя, да се свързват изрично само с разходите за лекарствени продукти или може да се счита, че правомощията на държавите-членки включват и правото на преценка дали да се взимат предвид и сведенията относно други разходи по здравеопазване?

5) Трябва ли произтичащите от директивата принципи на прозрачност и участие на заинтересованите предприятия в мерките относно предвиденото замразяване или общо намаление на цените на лекарства да се тълкуват в смисъл, че е необходимо винаги и непременно да се предвиди възможност за изключения от наложената цена (член 41 параграф 2 от директивата) и конкретното участие на предприятието заявител, с последващата от това необходимост администрацията да мотивира евентуалния отказ?

(<sup>1</sup>) Директива 89/105/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 г. относно прозрачността на мерките, регулиращи цените на лекарствени продукти за употреба от човека и включването им в обхвата на националните системи за здравно осигуряване (ОВ L 40, стр. 8; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 2, стр. 84).

**Преюдициално запитване, отправено от Tribunale Amministrativo del Lazio на 3 октомври 2007 г. — Federfarma/Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA), Ministero della Salute**

(Дело C-451/07)

(2007/C 297/43)

Език на производството: италиански

**Препращаща юрисдикция**

Tribunale Amministrativo del Lazio

**Страни в главното производство**

Ищец: Federfarma

Ответници: Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA), Ministero della Salute

**Преюдициални въпроси**

- 1) След разпоредбите на член 2 и член 3 [от Директива 89/105/ЕИО <sup>(1)</sup>], с които се изменя отношението между органите на държавите-членки и производителите на лекарствени продукти — в смисъл, че цената на даден лекарствен продукт или нейното увеличаване се определя въз основа на предоставените от последните сведения, но в определени от компетентния орган граници, т.е. въз основата на диалог между самите производители и органите, които отговарят за контрола върху разходите за лекарствени продукти — член 4, параграф 1 [от директивата] урежда „замразяването на цените на всички лекарствени продукти или само на някои категории от тях“ като общо средство, което поне веднъж годишно се подлага на преглед, с цел да се установи дали макро-икономическите условия в държавата-членка оправдават замразяването на цените да остане непроменено. Разпоредбата предоставя на компетентните органи срок от 90 дни за преглед като предвижда, че при изтичането му те трябва да обявят какво увеличение или намаление на цените е направено, ако има такова. Препращащата юрисдикция поставя въпроса дали в частта относно „намаление на цените, [което] е направено, ако има такова“ тази разпоредба следва да бъде тълкувана в смисъл, че наред с общото средство, състоящо се във възможността да се замразят цените на всички лекарствени продукти или на някои категории от тях, се предвижда и друго общо средство, състоящо се във възможността да се намалят цените на всички лекарствени продукти и на някои категории от тях, или изразът „намаление [...], ако има такова“ се отнася само до лекарствените продукти, чийто цени вече са били замразени,
- 2) препращащата юрисдикция поставя въпроса дали член 4, параграф 1 — в частта, с която се задължават компетентните органи на държавите-членки в случай на замразяване на цените поне веднъж годишно да осъществяват преглед дали макро-икономическите условия оправдават замразяването на цените да остане непроменено — може да се тълкува в смисъл, че ако в отговор на първия поставен въпрос е допуснато намаление на цените, то е възможно тази мярка да се прилага няколко пъти в рамките на една година и да се

повтаря в продължение на много години (от 2002 г. до 2010 г.),

- 3) може ли по смисъла на посочения член 4 — тълкуван с оглед на съображенията, в които се посочва основната цел на мерките за контрол над цените на лекарствени продукти, определена като „издигане на равнището на общественото здраве чрез осигуряване наличието на достатъчни количества лекарствени продукти на приемливи цени и изискването да се избягват различията в мерките, които могат да възпрепятстват или нарушат търговията с лекарствени продукти в рамките на Общността“ — да се счита за съвместимо с общностната уредба приемането на мерки, които се позовават само на „приблизителната“, а не на „установената“ икономическа стойност на разходите (това запитване се отнася до двата настоящи случая)?
- 4) Трябва ли изискванията, свързани с горните граници на разходите за лекарствени продукти, които всяка държава-членка е компетентна да определя, да се свързват изрично само с разходите за лекарствени продукти или може да се счита, че правомощията на държавите-членки включват и правото на преценка дали да се взимат предвид и сведенията относно други разходи по здравеопазване?
- 5) Трябва ли произтичащите от директивата принципи на прозрачност и участие на заинтересованите предприятия в мерките относно предвиденото замразяване или общо намаление на цените на лекарства да се тълкуват в смисъл, че е необходимо винаги и непременно да се предвиди възможност за изключения от наложената цена (член 41 параграф 2 от директивата) и конкретното участие на предприятието заявител, с последващата от това необходимост администрацията да мотивира евентуалния отказ?

<sup>(1)</sup> Директива 89/105/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 г. относно прозрачността на мерките, регулиращи цените на лекарствени продукти за употреба от човека и включването им в обхвата на националните системи за здравно осигуряване (ОВ L 40, стр. 8; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 2, стр. 84).

**Преюдициално запитване, отправено от Bundesgerichtshof на 4 октомври 2007 г. — Health Research Inc.**

(Дело C-452/07)

(2007/C 297/44)

Език на производството: немски

**Препращаща юрисдикция**

Bundesgerichtshof.

**Страни в главното производство**

Ищец: Health Research Inc.

**Преюдициални въпроси**

- 1) Определена ли е „датата, на която продуктът в качеството си на лекарствен продукт е получил разрешителното за пускане на пазара, посочено в член 3, буква б)“ по член 7, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 1768/92 на Съвета от 18.6.1992 година относно създаването на допълнителен сертификат за закрила на лекарствените продукти <sup>(1)</sup> според общностното право или тази разпоредба препраща към датата, от която разрешителното поражда действие според правото на съответната държава-членка?
- 2) Ако Съдът приеме, че датата, посочена в първия въпрос, се определя според общностното право, тогава коя е датата, от която трябва да се изхожда в случая?

<sup>(1)</sup> ОВ L 182, стр. 1.

**Преюдициално запитване, отправено от  
Verwaltungsgericht Gießen (Германия) на 4 октомври  
2007 г. — Hakan Er/Wetteraukreis**

(Дело C-453/07)

(2007/C 297/45)

*Език на производството: немски*

**Препращаща юрисдикция**

Verwaltungsgericht Gießen

**Страни по главното производство**

*Ищец:* Hakan Er

*Ответник:* Wetteraukreis.

**Преюдициален въпрос**

Турски гражданин, на когото в качеството му на член на семейството е било разрешено да се премести да живее при баща си в Германия и който като турски работник е бил част от легалния трудов пазар на Федерална република Германия и въз основа на законно съжителство с посочения баща в продължение на пет години е придобил правния статут, предоставен съгласно член 7, алинея 1, второ тире от Решение № 1/80 на Съвета по асоцииране ЕИО/Турция относно развиване на асоциирането, губи ли този правен статут поради факта, че в продължение на

повече от седем години след завършване на училище той не е упражнявал никаква професионална дейност, освен твърдяно полагане на труд за един ден, като при това е прекъснал участието си във всички държавни мерки за подпомагане на осигуряването на заетост, и сам не полага сериозни усилия, за да намери работа, като вместо това живее от социално-осигурителни обезщетения, финансова помощ от живеещата си в Германия майка и средства с неизвестен произход?

**Жалба, подадена на 9 октомври 2007 г. от Ente per le Ville vesuviane срещу решението на Първоинстанционния съд от 18 юли 2007 г. по дело T-189/02, Ente per le Ville vesuviane/Комисия на Европейските общности**

(Дело C-455/07 P)

(2007/C 297/46)

*Език на производството: италиански*

**Страни**

*Жалбоподател:* Ente per le Ville vesuviane (представител: E. Soprano, avvocato)

*Друга страна в производството:* Комисия на Европейските общности

**Искания на жалбоподателя**

— да се отмени частично обжалваното решение поради изложените по-долу основания и, доколкото е необходимо и целесъобразно, впоследствие да се обяви за недействително Решение D (2002) 810111, прот. 102504 от 13 март 2002 година на Генерална дирекция „Регионална политика“ на Европейската комисия както и Съобщение на Генерална дирекция „Регионална политика“ на Европейската комисия от 12 октомври 2001 година, преписка № Gt/SF/MF D (01) 810542, прот. 109720 от 12 октомври 2001 година,

— при условията на евентуалност, да се отмени частично обжалваното решение поради изложените по-долу основания и делото да се върне на Първоинстанционния съд с цел разрешаване на правния спор съобразна дадените от Съда указания,

— да се осъди Европейската комисия да заплати съдебните разходи по настоящото и по първоинстанционното производство по T-189/02.

**Правни основания и основни доводи**

- 1) Грешка при прилагане на правото, недостатъчно разследване и недостатъчни мотиви с оглед на член 12 от изменения Регламент 4254/88 <sup>(1)</sup>.

Извършената от жалбоподателя и финансирана от ЕФРР (Европейски фонд за регионално развитие) операция съставлявали единна съвкупност, което обстоятелство се потвърждава както от решението на Комисията от 18 декември 1986 година за предоставяне на въпросната помощ, така и от текста на член 12 от Регламент (ЕИО) № 2083/93 <sup>(2)</sup> на Съвета от 20 юли 1993 година за изменение на Регламент (ЕИО) № 4254/88 за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2052/88 по отношение на Европейския фонд за регионално развитие (по-нататък наричан член 12 от изменения Регламент № 4254/88).

От това следва, че въпросната помощ, както неправилно е преценил Първоинстанционният съд, не е могла да бъде разделена на различни функционални части, и че предприетото поради правни съображения спиране дори и на част от помощта, което е дало отражение върху преустановяването ѝ, налагало целият финансиран проект съгласно решението от 18 декември 1986 година да бъде обхванат от въведеното с член 12 от Регламент № 4254/88 по-благоприятно третиране.

- 2) Грешка при прилагане на правото, недостатъчно разследване и нарушаване на правото на защита с оглед на член 4 от Решение на Комисията от 18 декември 1986 година.

Противно на възпроизведените в обжалваното решение твърдения, жалбоподателят е доказал с документи, че извършваните във Villa Ruggiero строителни работи (една от вилите, обект на финансиране съгласно решението от 18 декември 1986 г.) са били спрени поради правни съображения от 1989 г. до 1996 г. Следователно те не се били, както твърдят италианските власти, завършени през 1992 г.

Поради това неговото съдействие в процедурата по издаване на оспорената в първоинстанционното производство мярка, както това е било изтъкнато пред Първоинстанционния съд, определящо значение има, тъй като според така наречените писмени доказателства, които тя с готовност е предоставила, и тъй като в случая на предоставената от нея помощ се касае за единна съвкупност, Комисията приела прилагането към разглежданата помощ на предвидените в член 12 от изменения Регламент № 4254/88 разпоредби, допускащи изключения, без да остави каквато и да е възможност за предварително приключване на отпуснатото през 1968 г. финансиране.

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕИО) № 4254/88 на Съвета от 19 декември 1988 година за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2052/88 относно Европейския фонд за регионално развитие (ОВ L 374, р. 15).

<sup>(2)</sup> Регламент (ЕИО) № 2083/93 на Съвета от 20 юли 1993 година за изменение на Регламент (ЕИО) № 4254/88 относно прилагане на Регламент (ЕИО) № 2052/88 по отношение на Европейския фонд за регионално развитие (ОВ L 193, стр. 34).

**Иск, предявен на 9 октомври 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Португалска република**

(Дело C-457/07)

(2007/C 297/47)

Език на производството: португалски

**Страни**

Ищец: Комисия на Европейските общности (представители: S. Pardo Quintillán и P. Andrade)

Ответник: Португалска република

**Искания на ищеца**

- да се установи, че Португалската република не е изпълнила Решението на Съда (първи състав) от 10 ноември 2005 г., постановено по дело C 432/03, Комисия/Португалска република;
- да се осъди Португалската република да заплаща периодична имуществена санкция в размер на 37 400 евро на ден, докато се съобрази с решението на Съда;
- да се осъди Португалската република да заплаща глоба в размер на 5 280 евро за всеки изминал ден от 10 ноември 2005 г., когато е постановено решението, установяващо нарушението, до датата, на която Португалската република ще се съобрази с решението, или до произнасянето на Съда в съответствие с член 228 ЕО;
- да се осъди Португалската република да заплати разносните.

**Правни основания и основни доводи**

Комисия счита, че Португалската република продължава да ограничава достъпа до пазара, като изисква предварително одобряване на нови строителни материали, за които не съществуват технически спецификации и взаимно признаване, с цел да бъде удостоверено, че посочените материали са подходящи за дадена употреба. Португалската република също така продължава да ограничава достъпа до пазара, като не признава съответствието на издадени в други държави-членки сертификати относно нови материали, за които не съществуват технически спецификации, ако признаването е поискано от стопански субект, който не е производителят или негов пълномощник.

Португалското законодателство продължава да не уточнява критериите, които трябва да бъдат прилагани от администрацията при преценка на исканията за одобряване, за да бъдат избегнати произволните решения. При липса на технически спецификации португалският закон предвижда критерии, подлежащи на прилагане при вземане на решенията за признаване, които не са обективни и са дискриминационни.

Португалската република все още не е приела мерките, които е трябвало да приеме относно стопанските субекти, за които се е прилагал законът, противоречащ на членове 28 и 30 ЕО.

**Преюдициално запитване, отправено от Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Graz (Австрия) на 9 октомври 2007 г. — Veli Elshani/Hauptzollamt Linz**

(Дело C-459/07)

(2007/C 297/49)

Език на производството: немски

**Иск, предявен на 10 октомври 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Португалска република**

(Дело C-458/07)

(2007/C 297/48)

Език на производството: португалски

### Страни

Ищец: Комисия на Европейските общности (представители: P. Andrade и G. Braun)

Ответник: Португалска република

### Искания на ищеца

- да се установи, че като не е гарантирала за това поне едно подробно указание и поне една комплексна телефонна справочна услуга да бъдат предоставени на практика за всички крайни потребители в съответствие с член 5, параграфи 1 и 2 и член 25, параграфи 1 и 3 от Директива 2002/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 март 2002 година относно универсалната услуга и правата на потребителите във връзка с електронните съобщителни мрежи и услуги<sup>(1)</sup>, Португалската република не е изпълнила задълженията си по въпросната директива и,
- да се осъди Португалската република да заплати съдебните разноски.

### Правни основания и основни доводи

В Португалия абонатите на Vodafone, които са упражнили волята си да бъде включено името им в указателя на универсалната услуга, продължават да не са включени в него.

Регулаторният орган ANACOM никога не се е произнасял за формата и условията по предоставяне на данните, предмет на спора. Отговорността за настоящото правно положение се носи от Португалската държава.

<sup>(1)</sup> ОВ L 108, стр. 51.

### Преpraщаща юрисдикция

Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Graz

### Страни в главното производство

Ищец: Veli Elshani

Ответник: Hauptzollamt Linz

### Преюдициални въпроси

1) Хипотезата на погасяване по член 233, алинея 1, буква г) от Регламент (ЕИО) № 2913<sup>(1)</sup> на Съвета относно създаване на Митнически кодекс на Общността (по-нататък Митнически кодекс) изхожда не от момента на възникване на митническото задължение, а от даден период след възникване на митническото задължение, тъй като предполага „възникнало“ митническо задължение съгласно член 202 от Митническият кодекс.

Следва ли понятието „при неправомерното им въвеждане“ по смисъла на член 233, алинея 1, буква г) от Митническият кодекс да се тълкува в смисъл, че:

— въвеждането на митническата територия на Общността на стока, за която е възникнало митническо задължение съгласно член 202 от Митническият кодекс, приключва с въвеждането ѝ до митническия пункт или до друго, посочено от митническите власти място, но най-късно с напускането ѝ на митническия пункт или на друго определено за целта място, тъй като по този начин стоката достига вътрешността на митническата територия, така че изземването или отнемането в полза на държавата след този период, няма за правно действие погасяването на митническото задължение,

или да се тълкува в смисъл, че:

— въвеждането на митническата територия на Общността на стока, за която е възникнало митническо задължение съгласно член 202 от Митническият кодекс, продължава от икономическа гледна точка толкова дълго, колкото трае превозването ѝ, разбираемо като единен процес, заедно с въвеждането на стоката на митническата територия, докато не достигне първото си местоназначение и се установи там, така че изземването или отнемането в полза на държавата има за правно действие и в този момент погасяването на митническото задължение?



2) В случай на неправомерно поведение по смисъла на член 202 от Митническият кодекс, заради което е възникнало митническо задължение, разкрито при въвеждането на стоката, митническото задължение безспорно се погасява, докато изземването на стоки непосредствено след отклонението от митническия надзор като неправомерно поведение по смисъла на член 203 от Митническият кодекс няма за правно действие незабавното погасяване на митническото задължение.

Трябва ли да се тълкува член 233, алинея 1, буква г) от Митническият кодекс в смисъл, че погасяването на митническото задължение, изрично ограничено до хипотезите на възникване на митническото задължение съгласно член 202 от Митническият кодекс съответства въпреки това на изискването за равно третиране на неправомерно поведение?

(<sup>1</sup>) ОВ L 302, стр. 1.

**Жалба, подадена на 22 октомври 2007 г. от Coats Holdings Ltd, J&P Coats Ltd срещу решението на Първоинстанционния съд (втори състав), постановено на 12 септември 2007 г. по дело T-36/05: Coats Holdings Ltd и J&P Coats Ltd/Комисия на Европейските общности**

(Дело C-468/07 P)

(2007/C 297/50)

Език на производството: английски

#### Страни

Жалбоподатели: Coats Holdings Ltd, J&P Coats Ltd (представители: W. Sibree и C. Jeffs, Solicitors)

Друга страна в производството: Комисия на Европейските общности

#### Искания на жалбоподателите

Жалбоподателите искат Съдът да:

— намали глобата по отношение на Coats, така че (i) тя да е съобразена с принципа на равно третиране; и (ii) тя да отчита основните части от констатациите на Комисията, отменени от Първоинстанционния съд, които са в подкрепа на намаляване тежестта на нарушението и поставяне на акцент върху на смекчаващите обстоятелства

#### Правни основания и основни доводи

Жалбоподателят твърди, че след като е отменил всички фактически констатации на Комисията относно нарушенията на член 81, освен една ограничена констатация — и по-специално, като е отменил основната констатация на Комисията, че Coats е

било също така активен член на тристранно споразумение — Първоинстанционният съд не е приложил принципа на равно третиране, като е променил основния размер на глобата на Coats само с 20 процента.

При условията на евентуалност, жалбоподателят посочва, че Първоинстанционният съд не е отчел всички елементи от решението, което е отменил, като е намалил размера на глобата на основание на смекчаващи обстоятелства.

**Иск, предявен на 25 октомври 2007 г. — Европейски парламент/Комисия на Европейските общности**

(Дело C-474/07)

(2007/C 297/51)

Език на производството: английски

#### Страни

Ищец: Европейски парламент (представители: K. Bradley и U. Rosslein)

Ответник: Комисия на Европейските общности

#### Искания на ищеца:

- да се отмени Регламент (ЕО) № 915/2007 (<sup>1</sup>) на Комисията от 31 юли 2007 година, за изменение на Регламент (ЕО) № 622/2003 за определяне на мерки за прилагане на общи основни стандарти относно сигурността на въздухоплаването, и
- да се осъди Комисията на Европейските общности да заплати съдебните разходи.

#### Правни основания и основни доводи

Като съзодател със Съвета Европейският парламент е решил през 2002 г., че някои мерки за прилагане относно сигурността на въздухоплаването не трябва да се публикуват. Ищецът поддържа, че Комисията неправилно е приложила това правило като систематично не е публикувала мерки за прилагане, за които не се изисква да се пазят в тайна. При приемането на Регламент 915/2007, Комисията неправилно е изтъквала правомощията си по Регламент 2320/2002, нарушила е член 254 ЕО и принципите на демократичност, прозрачност и публичност на правните актове, и не е мотивирала надлежно акта.

(<sup>1</sup>) ОВ L 200, стр. 3.

**Иск, предявен на 26 октомври 2007 г. — Френска република/Съвет на Европейския съюз**

(Дело C-479/07)

(2007/C 297/52)

Език на производството: френски

**Страни**

Ищец: Френска република (представители: E. Belliard, G. de Bergues и A.-L. During)

Ответник: Съвет на Европейския съюз (представители: A. de Gregorio Merino и M.-M. Joséphidès)

**Искания на ищеца**

— да се отмени Регламент (ЕО) № 809/2007 на Съвета от 28 юни 2007 година за изменение на Регламент (ЕО) № 894/97, Регламент (ЕО) № 812/2004 и Регламент (ЕО) № 2187/2005 по отношение на плаващите мрежи <sup>(1)</sup>,

— да се осъди Съветът на Европейския съюз да заплати съдебните разноски.

**Правни основания и основни доводи**

С исковата си молба, подадена в секретариата на Първоинстанционния съд на 10 октомври 2007 г. (получена с факс на 5 октомври 2007 г.) и препратена на Съда в приложение на член 51 и член 54, втора алинея от Статута на Съда с Определение на Първоинстанционния съд (осми състав) от 26 октомври 2007 г., ишецът оспорва определението на понятието за плаващи мрежи, употребено в Регламент № 809/2007, доколкото в това понятие се включвали и стабилизирани мрежи, като мрежата „thonaille“. С настоящия регламент не било изпълнено задължението за излагане на мотиви и били нарушени принципът на пропорционалност и принципът за забрана на дискриминацията, тъй като обхватът на забраната на плаващите мрежи, предвидена в Регламент № 894/97, Регламент № 812/2004 и Регламент № 2187/2005, бил разширен спрямо стабилизирани мрежи.

С първото правно основание ишецът твърди, че Съветът не е изпълнил задължението си за излагане на мотиви, като в оспорвания регламент не е посочил, от една страна, мотивите за включване на стабилизирани мрежи в понятието за плаващи мрежи, а оттам и мотивите за разширяване на материалния обхват на ограниченията, приложими за този вид мрежи и, от друга страна, като не е посочил научните и техническите становища, въз основа на които е приел тази мярка.

С второто правно основание ишецът изтъква, че забраната на стабилизирани мрежи, като мрежата „thonaille“ е явно нецелесъобразна както с оглед на преследваната с посочените регламенти цел за ограничаване на неконтролираното разрастване на риболовната дейност, осъществявана посредством плаващи мрежи, така и с оглед на целта за ограничаване на прилова. Всъщност риболовът с мрежа „thonaille“, осъществяван в много малък мащаб от ограничен брой малки кораби, бил занаятчийска дейност и се практикувал в малка част от средизем-

номорското крайбрежие, като не криел опасност от неконтролирано разрастване. В допълнение, мрежата „thonaille“ била приспособена технически, за да се ограничи в най-голяма степен опасността от прилов и по-специално от прилов на защитени видове.

С третото правно основание ишецът твърди на последно място, че е нарушен принципът за забрана на дискриминацията, доколкото оспорваният регламент предвиждал същия режим за мрежата „thonaille“, както за хрилните плаващи мрежи, макар че положението на двата вида мрежи било различно както с оглед на техническите характеристики на мрежата „thonaille“, така и с оглед на малкия брой засегнати кораби и малкия мащаб на практикувания риболов.

<sup>(1)</sup> ОВ L 182, стр. 1.**Определение на председателя на Съда от 29 август 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Малта**(Дело C-136/06) <sup>(1)</sup>

(2007/C 297/53)

Език на производството: английски

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

<sup>(1)</sup> ОВ C 131, 3.6.2006 г.**Определение на председателя на седми състав на Съда от 28 юни 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Австрия**(Дело C-369/06) <sup>(1)</sup>

(2007/C 297/54)

Език на производството: немски

Председателят на седми състав разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

<sup>(1)</sup> ОВ C 261, 28.10.2006 г.

**Определение на председателя на шести състав на Съда от 11 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Кралство Белгия**(Дело C-389/06) <sup>(1)</sup>

(2007/C 297/55)

*Език на производството: френски*

Председателят на шести състав разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 261 от 28.10.2006 г.

**Определение на председателя на Съда от 17 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Великото Херцогство Люксембург**(Дело C-10/07) <sup>(1)</sup>

(2007/C 297/58)

*Език на производството: френски*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 69, 24.3.2007 г.

**Определение на председателя на Съда от 11 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Италианска република**(Дело C-483/06) <sup>(1)</sup>

(2007/C 297/56)

*Език на производството: италиански*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 20, 27.1.2007 г.

**Определение на председателя на Съда от 28 август 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Италианска република**(Дело C-36/07) <sup>(1)</sup>

(2007/C 297/59)

*Език на производството: италиански*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 82, 14.4.2007 г.

**Определение на председателя на Съда от 6 август 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Френска република**(Дело C-7/07) <sup>(1)</sup>

(2007/C 297/57)

*Език на производството: френски*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 69, 24.3.2007 г.

**Определение на председателя на Съда от 12 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Френска република**(Дело C-37/07) <sup>(1)</sup>

(2007/C 297/60)

*Език на производството: френски*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 69 от 24.3.2007 г.

**Определение на председателя на шести състав на Съда от 27 август 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Австрия**

(Дело C-63/07) <sup>(1)</sup>

(2007/C 297/61)

*Език на производството: немски*

Председателят на шести състав разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

<sup>(1)</sup> ОВ С 69, 24.3.2007 г.

**Определение на председателя на Съда от 4 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Италианска република**

(Дело C-86/07) <sup>(1)</sup>

(2007/C 297/64)

*Език на производството: италиански*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

<sup>(1)</sup> ОВ С 82, 14.4.2007 г.

**Определение на председателя на Съда от 14 август 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Федерална република Германия**

(Дело C-70/07) <sup>(1)</sup>

(2007/C 297/62)

*Език на производството: немски*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

<sup>(1)</sup> ОВ С 69, 24.3.2007 г.

**Определение на председателя на седми състав на Съда от 10 август 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Малта**

(Дело C-87/07) <sup>(1)</sup>

(2007/C 297/65)

*Език на производството: малтийски*

Председателят на седми състав разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

<sup>(1)</sup> ОВ С 82 от 14.4.2007 г.

**Определение на председателя на Съда от 8 август 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Малта**

(Дело C-79/07) <sup>(1)</sup>

(2007/C 297/63)

*Език на производството: малтийски*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

<sup>(1)</sup> ОВ С 82, 14.4.2007 г.

**Определение на председателя на Съда от 8 август 2007 г. (преюдициално запитване от арбитражния съд към търговската камара на Чешката република и земеделската камара на Чешката република — Чешка република) — Reisebüro Bühler GmbH/ Dom.info e.K., Sebastian Dieterle**

(Дело C-126/07) <sup>(1)</sup>

(2007/C 297/66)

*Език на производството: немски*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

<sup>(1)</sup> ОВ С 117, 26.5.2007 г.

**Определение на председателя на Съда от 29 август 2007 г.  
— Комисия на Европейските общности/Кралство Швеция**(Дело C-146/07) <sup>(1)</sup>

(2007/С 297/67)

*Език на производството: шведски*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 95, 28.4.2007 г.

**Определение на председателя на Съда от 30 юли 2007 г.  
— Комисия на европейските общности/Португалска република**(Дело C-159/07) <sup>(1)</sup>

(2007/С 297/70)

*Език на производството: португалски*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 117, 26.5.2007 г.

**Определение на председателя на Съда от 6 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Унгария**(Дело C-148/07) <sup>(1)</sup>

(2007/С 297/68)

*Език на производството: унгарски*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 95, 28.4.2007 г.

**Определение на председателя на Съда от 11 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Португалска република**(Дело C-160/07) <sup>(1)</sup>

(2007/С 297/71)

*Език на производството: португалски*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 129, 9.6.2007 г.

**Определение на председателя на Съда от 28 септември 2007 г. — Комисия на Европейските общности/Република Полша**(Дело C-149/07) <sup>(1)</sup>

(2007/С 297/69)

*Език на производството: полски*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 129, 9.6.2007 г.

**Определение на председателя на Съда от 20 юли 2007 г.  
— Комисия на Европейските общности/Кралство Нидерландия**(Дело C-217/07) <sup>(1)</sup>

(2007/С 297/72)

*Език на производството: нидерландски*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 155, 7.7.2007 г.

## ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

**Решение на Първоинстанционния съд от 25 октомври 2007 г. — SP и др./Комисия**

(Съединени дела T-27/03, T-46/03, T-58/03, T-79/03, T-80/03, T-97/03 и T-98/03) <sup>(1)</sup>

*(„Картели — Производители на бетонова арматура — Решение, с което се установява нарушение на член 65 ВС — Решение, основаващо се на Договора за ЕОВС след изтичане на срока на действие на посочения договор — Липса на компетентност на Комисията“)*

(2007/C 297/73)

Език на производството: италиански

### Страни

Ищец по дело T-27/03: SP SpA (Brescia, Италия) (представители: G. Belotti и N. Pisani, адвокати)

Ищец по дело T-46/03: Leali SpA (Odolo, Италия) (представители: G. Vezzoli и G. Belotti, адвокати)

Ищец по дело T-58/03: Acciaierie e Ferriere Leali Luigi SpA (Brescia) (представители: G. Vezzoli, G. Belotti, E. Piromalli и C. Carmignani, адвокати)

Ищец по дело T-79/03: Industrie Riunite Odolesi SpA (IRO) (Odolo) (представител: A. Giardina, адвокат)

Ищец по дело T-80/03: Lucchini SpA (Милано, Италия) (представители: първоначално A. Santa Maria и C. Biscaretti di Ruffia, впоследствие M. Delfino, M. van der Woude, S. Fontanelli и P. Sorvillo, адвокати)

Ищци по дело T-97/03: Ferriera Valsabbia SpA (Odolo) и Valsabbia Investimenti SpA (Odolo) (представители: D. Fosselard и P. Fattori, адвокати)

Ищец по дело T-98/03: Alfa Acciai SpA (Brescia) (представители: D. Fosselard, P. Fattori и G. d'Andria, адвокати)

Ответник: Комисия на Европейските общности (представители: L. Pignataro-Nolin и A. Whelan, подпомагани по дела T-27/03 и T-58/03 от M. Moretto и по дела T-79/03, T-97/03 и T-98/03, от P. Manzini, адвокати)

Встъпила страна, подпомагаща ищците: Италианска република (представители: I. Braguglia и M. Fiorilli)

### Предмет

Молби за установяване на недействителността и молби за пълна или частична отмяна на Решение С (2002) 5087 окончателен на Комисията от 17 декември 2002 г. относно процедура по прилагане на член 65 ВС (COMP/37.956 — Бетонова арматура).

### Диспозитив

1) Отменя Решение С (2002) 5087 окончателен на Комисията от 17 декември 2002 г. относно процедура по прилагане на член 65 ВС (COMP/37.956 — Бетонова арматура) по отношение на SP SpA, Leali SpA, Acciaierie e Ferriere Leali Luigi SpA, Industrie Riunite Odolesi SpA (IRO), Lucchini SpA, Ferriera Valsabbia SpA, Valsabbia Investimenti SpA и Alfa Acciai SpA.

2) Осъжда Комисията да понесе направените от нея съдебни разноски, както и направените от SP, Leali, Acciaierie e Ferriere Leali Luigi, IRO, Lucchini, Ferriera Valsabbia, Valsabbia Investimenti et Alfa Acciai, включително тези, свързани с производствата по допускане на обезпечение по дела T 46/03 и T 79/03.

3) Италианската република трябва да понесе направените от нея съдебни разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 70, 22.3.2003 г.

**Решение на Първоинстанционния съд от 25 октомври 2007 г. — Riva Acciaio/Комисия**

(Дело T-45/03) <sup>(1)</sup>

*(„Картели — Производители на бетонова арматура — Решение, с което се установява нарушение на член 65 ВС — Решение, основаващо се на Договора за ЕОВС след изтичане на срока на действие на посочения договор — Липса на компетентност на Комисията“)*

(2007/C 297/74)

Език на производството: италиански

### Страни

Ищец: Riva Acciaio SpA (Милано, Италия) (представители: A. Rappalardo, M. Merola, M. Rappalardo и F. Martin, адвокати)

Ответник: Комисия на Европейските общности (представители: L. Pignataro-Nolin и A. Whelan, подпомагани от P. Manzini, адвокат)

Встъпила страна, подпомагаща ищците: Италианска република (представители: I. Braguglia и M. Fiorilli)

**Предмет**

Молба за отмяна на Решение С (2002) 5087 окончателен на Комисията от 17 декември 2002 г. относно процедура по прилагане на член 65 ВС (COMP/37.956 — Бетонова арматура).

**Диспозитив**

- 1) *Отменя Решение С (2002) 5087 окончателен на Комисията от 17 декември 2002 г. относно процедура по прилагане на член 65 ВС (COMP/37.956 — Бетонова арматура) по отношение на Riva Acciaio SpA.*
- 2) *Осъжда Комисията да понесе направените от нея съдебни разноски, както и направените от Riva Acciaio.*
- 3) *Италианската република трябва да понесе направените от нея съдебни разноски.*

(<sup>1</sup>) ОВ С 101, 26.4.2003 г.

**Решение на Първоинстанционния съд от 25 октомври 2007 г. — Feralpi Siderurgica/Комисия**

(Дело Т-77/03) (<sup>1</sup>)

*(„Картели — Производители на пръти, използвани за арматура за бетон — Решение, с което се установява нарушение на член 65 ВС — Решение, основано на Договора за ЕОВС след изтичане на срока на този договор — Липса на компетентност на Комисията“)*

(2007/С 297/75)

Език на производството: италиански

**Страни**

**Ищец:** Feralpi Siderurgica SpA (Brescia, Италия) (представители: G.M. Roberti, A. Franchi и I. Perego, avocats)

**Ответник:** Комисия на Европейските общности (представители: L. Pignataro-Nolin и A. Whelan, подпомагани от P. Manzini, avocat)

**Встъпила страна в подкрепа на ищеца:** Италианска република (представител: I. Braguglia)

**Предмет**

Иск за отмяна на Решение С (2002) 5087 окончателен на Комисията от 17 декември 2002 година относно процедура по

прилагане на член 65 ВС (COMP/37.956 — Пръти, използвани за арматура за бетон).

**Диспозитив**

- 1) *Отменя Решение С (2002) 5087 окончателен на Комисията от 17 декември 2002 година относно процедура по прилагане на член 65 ВС (COMP/37.956 — Пръти, използвани за арматура за бетон) по отношение на Feralpi Siderurgica SpA.*
- 2) *Осъжда Комисията да понесе направените от нея съдебни разноски, както и разноските, направени от Feralpi Siderurgica.*
- 3) *Италианската република понася направените от нея съдебни разноски.*

(<sup>1</sup>) ОВ С 112, 10.5.2003 г.

**Решение на Първоинстанционния съд от 25 октомври 2007 г. — Ferriere Nord/Комисия**

(Дело Т-94/03) (<sup>1</sup>)

*(„Картели — Производители на бетонова арматура — Решение, с което се установява нарушение на член 65 ВС — Решение, основаващо се на Договора за ЕОВС след изтичане на срока на действие на посочения договор — Липса на компетентност на Комисията“)*

(2007/С 297/76)

Език на производството: италиански

**Страни**

**Ищец:** Ferriere Nord SpA (Osoppo, Италия) (представители: W. Viscardini, G. Donà и E. Perricone, avocats)

**Ответник:** Комисия на Европейските общности (представители: L. Pignataro-Nolin и A. Whelan, подпомагани от M. Moretto, avocat)

**Встъпила страна в подкрепа на ищеца:** Италианска република (представител: I. Braguglia)

**Предмет**

Искане за отмяна на Решение С (2002) 5087 окончателен на Комисията от 17 декември 2002 година относно процедура по прилагане на член 65 ВС (COMP/37.956 — Бетонова арматура)

**Диспозитив**

- 1) Отменя Решение С (2002) 5087 окончателен на Комисията от 17 декември 2002 г. относно процедура по прилагане на член 65 ВС (COMP/37.956 — Бетонова арматура) по отношение на *Ferriere Nord SpA*.
- 2) Осъжда Комисията да понесе направените от нея съдебни разноски, както и направените от *Ferriere Nord*.
- 3) Италианската република понася направените от нея съдебни разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 112, 10.5.2003 г.

**Решение на Първоинстанционния съд от 18 октомври 2007 г. — AMS/CXВП — American Medical Systems (AMS Advanced Medical Services)**

(Дело T-425/03) (<sup>1</sup>)

(„Марка на Общността — Процедура по възражение — Заявка за марка на Общността *AMS Advanced Medical Services* — По-ранна национална словна марка *AMS* — Относително основание за отказ — Вероятност от обвъркване — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 40/94 — Искане за доказване на реално използване, подадено за първи път пред апелативния състав — Член 43, параграфи 2 и 3 от Регламент (ЕО) № 40/94“)

(2007/С 297/77)

Език на производството: немски

**Страни**

**Жалбоподател:** *AMS Advanced Medical Services GmbH* (Mannheim, Германия) (представители: първоначално G. Lindhofer, впоследствие G. Lindhofer и S. Schäffler, avocats)

**Ответник по жалбата:** Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки и дизайни) (представител: G. Schneider)

Друга страна в производството пред апелативния състав на СХВП, встъпила в производството пред Първоинстанционния съд: *American Medical Systems, Inc.* (Minnetonka, Minnesota,

Съединени американски щати) (представители: H. Kunz-Hallstein и R. Kunz-Hallstein, адвокати)

**Предмет**

Жалба срещу решението на четвърти апелативен състав на СХВП от 12 септември 2003 г. (дело R 671/2002-4) относно процедура по възражение между *AMS Advanced Medical Services GmbH* и *American Medical Systems, Inc.*

**Диспозитив**

- 1) Отхвърля жалбата.
- 2) Осъжда *AMS Advanced Medical Services GmbH* да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 71, 20.3.2004 г.

**Решение на Първоинстанционния съд от 23 октомври 2007 г. — Borco-Marken-Import Matthiesen/CXВП (Cairi)**

(Дело T-405/04) (<sup>1</sup>)

(Марка на Общността — Заявка за словна марка на Общността „Cairi“ — Абсолютни основания за отказ — Описателен характер — Член 7, параграф 1, букви б) и в) от Регламент (ЕО) № 40/94)

(2007/С 297/78)

Език на производството: немски

**Страни**

**Жалбоподател:** *Borco-Marken-Import Matthiesen GmbH & Co. KG* (Хамбург, Германия) (представител: M. Wolter, avocat)

**Ответник:** Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки и дизайни) (представител: G. Schneider)

**Предмет**

Жалба срещу Решение на втори апелативен състав на СХВП от 6 август 2004 г. (дело R 912/2002-2) относно заявка за регистрация на словния знак „Cairi“ като марка на Общността.



**Диспозитив**

- 1) Отхвърля жалбата
- 2) Осъжда жалбоподателят да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 314, 18.12.2004 г.

**Решение на Първоинстанционния съд от 25 октомври 2007 г. — Lo Guidice/Комисия**

(Дело T-27/05) (<sup>1</sup>)

(„Длъжностни лица — Доклад за развитието на кариерата — Процедура за оценяване за 2003 г. — Процедурни нарушения — Член 43 от Правилника — Право на лицето да бъде изслушано — Отпуск по болест — Медицинско свидетелство“)

(2007/C 297/79)

Език на производството: френски

**Страни**

Ищец: Carmela Lo Guidice (Grimbergen, Белгия) (представители: първоначално F. Frabetti и G. Vouliéou, впоследствие F. Frabetti, адвокати)

Ответник: Комисия на Европейските общности (представители: J. Curral и H. Краемер)

**Предмет**

Искане за отмяна на процедурата за оценяване за периода от 1 януари до 31 декември 2003 г. и, при условията на евентуалност, за отмяна на решението от 4 май 2004 г. относно окончателното изготвяне на доклада за развитие на кариерата на ищеца за съответния период.

**Диспозитив**

- 1) Отменя решението на Комисията от 4 май 2004 г. относно окончателното изготвяне на доклада за развитие на кариерата на ищеца в рамките на процедурата за оценяване за 2003 г.
- 2) Осъжда Комисията да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 82, 2.4.2005 г.

**Решение на Първоинстанционния съд от 18 октомври 2007 г. — Ekabe International/CXВП — Ebro Puleva (OMEGA 3)**

(Дело T-28/05) (<sup>1</sup>)

(Марка на Общността — Процедура по възражение — Заявка за фигуративна марка на Общността OMEGA 3 — По-ранна национална словна марка PULEVA-OMEGA 3 — Вероятност от объркване — Прилика на знаците — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент ЕО № 40/94)

(2007/C 297/80)

Език на производството: френски

**Страни**

Ищец: Ekabe International SCA (Люксембург, Люксембург) [представител: C. de Haas, avocat]

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки и дизайни) [представител: A. Folliard-Monguiral, agent]

Друга страна в производството пред апелативния състав на СХВП, встъпила в производството пред Първоинстанционния съд: Ebro Puleva, SA (Мадрид, Испания) [представител: P. Casamitjana Leonart, avocat]

**Предмет**

Жалба срещу решение на четвърти апелативен състав на СХВП от 6 октомври 2004 г. (преписка R 117/2001 4) относно процедура по възражение между Puleva SA (понастоящем Ebro Puleva, SA) и Ekabe International SCA.

**Диспозитив**

- 1) Отхвърля жалбата.
- 2) Осъжда Ekabe International SCA да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 82, 2.4.2005 г.

**Решение на Първоинстанционния съд от 23 октомври 2007 г. — Комисия/Impetus**

(Дело T-138/05) <sup>(1)</sup>

**(„Арбитражна клауза — Рамкови програми за изследвания и технологично развитие — Договори относно проекти в областта на телематичните приложения от общ интерес — Липса на удостоверителни документи и несъответствие на част от обявените разности с договорните клаузи — Възстановяване на изплатените суми“)**

(2007/С 297/81)

Език на производството: гръцки

**Страни**

**Ищец:** Комисия на Европейските общности (представители: D. Triantafyllou, подпомаган от N. Kostikas, avocat)

**Ответник:** Impetus Symvouloi Michanikoi — Kainotomia kai Technologia EPE (Атина, Гърция) (представител: P. Miliarakis, avocat)

**Предмет**

Иск, предявен по силата на арбитражна клауза по смисъла на член 238 ЕО, с който се иска Impetus Symvouloi Michanikoi — Kainotomia kai Technologia EPE да се осъди да възстанови част от сумите, изплатени от Европейската комисия на основание Договор Invite (Inland Navigation Telematics), с № COP 493, и на основание Договор Ausias (Att in Urban Sites with Integration and Standardisation), с № TR 1006, сключени въз основа на Решение № 1110/94/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 април 1994 година относно четвъртата рамкова програма на Европейската общност за изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (1994-1998 г.) (ОВ L 126, стр. 1), както и част от сумите, изплатени на основание Договор Artis (Advanced Road Transport Informatics in Spain), с № V 2043, сключен въз основа на Решение 90/221/Евратом, ЕИО на Съвета от 23 април 1990 година относно рамковата програма за дейности на Общността в областта на изследванията и технологичното развитие (1990-1994 г.) (ОВ L 117, стр. 28).

**Диспозитив**

- 1) Отхвърля иска на Комисията за възстановяване на сума в размер на 136 037,30 EUR на основание Договор Invite (Inland Navigation Telematics), с № COP 493.
- 2) Осъжда Impetus Symvouloi Michanikoi — Kainotomia kai Technologia EPE да заплати на Комисията, на основание Договор Ausias (Att in Urban Sites with Integration and Standardisation), с № TR 1006, сума в размер на 14 678,41 EUR, предста-

вяваща главница, заедно с лихвата за забава, равна на законния годишен лихвен процент, приложим в Испания, считано от 15 ноември 2002 г. до пълното изплащане на дължимата сума.

- 3) Осъжда Impetus Symvouloi Michanikoi — Kainotomia kai Technologia EPE да заплати на Комисията, на основание Договор Artis (Advanced Road Transport Informatics in Spain), с № V 2043, сума в размер на 9 230,77 EUR, представляваща главница, заедно с лихвата за забава, равна на законния годишен лихвен процент, приложим в Испания, считано от 29 януари 2003 г. до пълното изплащане на дължимата сума.
- 4) Страните понасят направените от тях съдебни разности.

<sup>(1)</sup> ОВ С 182, 23.7.2005 г.

**Решение на Първоинстанционния съд от 25 октомври 2007 г. — Lo Guidice/Комисия**

(Дело T-154/05) <sup>(1)</sup>

**(„Публична служба — Длъжностни лица — Психически тормоз — Иск за отмяна — Задължение за оказване на съдействие — Задължение за излагане на лотиви — Оправдани правни очаквания — Член 24 от Правилника — Задължение за полагане на дължима грижа — Допустимост — Иск за обезщетение“)**

(2007/С 297/82)

Език на производството: френски

**Страни**

**Ищец:** Carmela Lo Guidice (Grimbergen, Белгия) (представители: първоначално F. Frabetti и G. Bounéou, впоследствие F. Frabetti, avocats)

**Ответник:** Комисия на Европейските общности (представители: J. Currall и H. Kraemer)

**Предмет**

От една страна, главно иск за отмяна на решението на Комисията, с което последната установява, че не е налице психически тормоз и, от друга страна, иск за обезщетение за неимуществената вреда, за която се твърди, че е претърпяна.

**Диспозитив**

- 1) Отхвърля иска.
- 2) Страните понасят направените от тях съдебни разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 155, 25.6.2005 г.

**Решение на Първоинстанционния съд от 17 октомври 2007 г. — InterVideo/CXВП (WinDVD Creator)**

(Дело T-105/06) (<sup>1</sup>)

**„Марка на Общността — Заявка за фигуративна марка на Общността WinDVD Creator — Абсолютни основания за отказ — Член 4 и член 7, параграф 1, букви б) и в) от Регламент (ЕО) № 40/94“**

(2007/С 297/83)

Език на производството: английски

**Страни**

Жалбоподател: InterVideo Inc. (Fremont, Калифорния, САЩ)  
[представител: K. Manhaeve, адвокат]

Отвeтник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки и дизайни) [представител: A. Mondéjar]

**Предмет**

Жалба срещу решението на втори апелативен състав на CXВП от 31 януари 2006 г. (дело R 987/2005-2) относно регистрацията на фигуративния знак WinDVD Creator като марка на Общността.

**Диспозитив**

- 1) Отхвърля жалбата.
- 2) Осъжда InterVideo Inc. да понесе съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 121, 20.5.2006 г.

**Определение на Първоинстанционния съд от 1 октомври 2007 г. — US Steel Košice/Комисия**

(Дело T-489/04) (<sup>1</sup>)

**Иск за отмяна — Директива 2003/87/ЕО — Схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове — Национален план на Словакия за разпределение на квоти за емисии за периода от 2005 г. до 2007 г. — Решение за липса на намерение от страна на Комисията да повдигне възражения — Неподлежащ на обжалване акт — Недопустимост**

(2007/С 297/84)

Език на производството: английски

**Страни**

Ищец: US Steel Košice s.r.o. (Košice, Словакия) (представители: E. Vermulst, avocat, C. Thomas, solicitor и D. Hueting, barrister)

Отвeтник: Комисия на Европейските общности (представители: Ü. Wölker и D. Lawunmi, agents)

**Предмет**

Искане за отмяна на решението на Комисията от 20 октомври 2004 г. относно националния план за разпределение на квоти за емисии на парникови газове за периода от 2005 г. до 2007 г., за който Словашката република е направила уведомление в съответствие с Директива 2003/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 2003 г. за установяване на схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове в рамките на Общността и за изменение на Директива 96/61/ЕО на Съвета (ОВ L 275, стр. 32).

**Диспозитив**

- 1) Отхвърля иска като недопустим.
- 2) Осъжда US Steel Košice s.r.o. да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 82, 2.4.2005 г.

**Определение на Първоинстанционния съд от 1 октомври 2007 г. — US Steel Košice/Комисия**(Дело T-27/07) <sup>(1)</sup>

*(„Иск за отмяна — Директива 2003/87/ЕО — Схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове — Национален план за разпределение на квоти за емисии на парникови газове за Словакия за периода 2008-2012 г. — Решение на Комисията за отказ — Липса на пряко засягане — Недопустимост“)*

(2007/С 297/85)

Език на производството: английски

**Страни**

Ищец: US Steel Košice s.r.o. (Košice, Словакия) (представители: E. Vermulst, avocat, и C. Thomas, solicitor)

Ответник: Комисия на Европейските общности (представители: D. Lawunmi и Ü. Wölker)

**Предмет**

Искане за отмяна на Решение на Комисията от 29 ноември 2006 г. относно националния план за разпределение на квоти за емисии на парникови газове за периода 2008-2012 г., нотифициран от Словакия съгласно Директива 2003/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 2003 година за установяване на схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове в рамките на Общността и за изменение на Директива 96/61/ЕО на Съвета (ОВ L 275, стр. 32).

**Диспозитив**

1) Отхвърля иска като недопустим.

2) Осъжда US Steel Košice s.r.o. да заплати съдебните разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 69, 24.3.2007 г.

**Иск, предявен на 26 септември 2007 г. — Германия/Комисия**

(Дело T-376/07)

(2007/С 297/86)

Език на производството: немски

**Страни**

Ищец: Федерална република Германия (представители: M. Lumma и J. Möller)

Ответник: Комисия на Европейските общности

**Искания на ищеца**

- Да се отмени Решение С (2007) 3226 окончателен на Комисията от 18 юли 2007 г. относно разпореждане за предоставяне на информация във връзка с МХ 19/2006 — Мониторинг на схемата за помощи XS 24/2002 — Финансиране на създаването и растежа (GuW) — Германия и МХ 9/2006 — Мониторинг на схемата за помощи XS 29/2002 — Насоки за изпълнение на баварските регионални програми за насърчаване на промишлеността,
- да се осъди Комисията на Европейските общности да заплати съдебните разноски.

**Правни основания и основни доводи**

Ищецът иска отмяната на Решение С (2007) 3226 окончателен на Комисията от 18 юли 2007 г. относно разпореждане за предоставяне на информация съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 70/2001 <sup>(1)</sup> във връзка със схемите за помощи XS 24/2002 и XS 29/2002.

В подкрепа на иска си ищецът изтъква на първо място, че оспорваното решение нарушавало Регламент (ЕО) № 994/98 <sup>(2)</sup>. Във връзка с това той посочва, че с искането за предоставяне на информация Комисията била извършила безпричинна ex-post-проверка. Според ищеца с тази проверка се превишавало правомощието, предоставено на ответника с Регламент № 994/98, който предвиждал, че Комисията има право да поиска информация само когато тя има съмнения относно надлежното прилагане на регламент за групово освобождаване.

Освен това ищецът твърди, че е налице нарушение на забраната за *venire contra factum proprium*, доколкото от много документи на Комисията следвало, че самата тя не е изхождала от наличието на такова правомощие за извършване на безпричинна ex-post-проверка.

- (<sup>1</sup>) Регламент (ЕО) № 70/2001 на Комисията от 12 януари 2001 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за създаване на Европейската общност по отношение на държавната помощ за малките и средни предприятия (ОВ L 10, стр. 33).
- (<sup>2</sup>) Регламент (ЕО) № 994/98 на Съвета от 7 май 1998 г. относно прилагането на членове 92 и 93 от Договора за създаване на Европейската общност към някои категории хоризонтална държавна помощ (ОВ L 142, стр. 1).

**Иск, предявен на 24 септември 2007 г. — Евгораікі Дунамікі/Комисия**

(Дело T-377/07)

(2007/C 297/87)

Език на производството: английски

#### Страни

Ищец: Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (представител: N. Korogianakis, lawyer)

Отговорник: Комисия на Европейските общности

#### Искания на ищеца

- Да се отмени решението на Комисията, Генерална дирекция „Информатика“, с което е отхвърлена офертата на ищеца, депозирана в отговор на покана за участие в открита процедура за обществена поръчка ENTR/05/86 — Технологии за оперативна съвместимост на съдържанието за услугите на европейско електронно правителство (ОВ S 128 8/7/2006), съобщено на ищеца с писмо от 13 юли 2007 г., и обществената поръчка е възложена на спечелилия участник;
- да се осъди Комисията (Генерална дирекция „Информатика“) да заплати съдебните и други разноски на ищеца, направени във връзка с този иск, дори ако той бъде отхвърлен;

— да се осъди Комисията (Генерална дирекция „Информатика“) да заплати претърпените от ищеца в резултат на тази процедура на възлагане на обществена поръчка вреди в размер на 3 500 000 EUR за част 2.

#### Правни основания и основни доводи

Ищецът е подал оферта в отговор на поканата на ответника за участие в открита процедура за обществена поръчка „Технологии за оперативна съвместимост на съдържанието за услугите на европейско електронно правителство“ (ОВ 2006/S 128-136080). Ищецът оспорва решението да се отхвърли неговата оферта и обществената поръчка да се възложи на друг участник.

Правните основания и основните доводи, на които се позовава ищецът, са идентични с изтъкнатите по дело T-300/07 Evropaiki Dynamiki/Комисия (<sup>1</sup>).

(<sup>1</sup>) ОВ C 235, 6.10.2007 г., стр. 22.

**Жалба, предявена на 2 октомври 2007 г. — CNH Global/СХВП (Фигуративна марка, която представлява трактор в червено, черно и сиво)**

(Дело T-378/07)

(2007/C 297/88)

Език на производството: английски

#### Страни

Жалбоподател: CNH Global NV (Амстердам, Нидерландия) (представители: M. Edenborough, Barrister и R. Harrison, Solicitor)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки и дизайни)

#### Искания на жалбоподателя

- да се отмени решение № R 1642/2006-1 на първи апелативен състав в неговата цялост, и
- да се осъди СХВП да заплати разноските, понесени от заявителя/жалбоподателя във връзка с тази жалба.

**Правни основания и основни доводи**

Марка на Общността, предмет на спора: Фигуративна марка, която представлява трактор в червено, черно и сиво за стоки в клас 12 — заявка № 3 944 139

Решение на проверителя: Отхвърля заявката

Решение на апелативния състав: Отхвърля жалбата

Изложени правни основания: Нарушение на член 7, параграф 1, буква б) от Регламент на Съвета № 40/94, тъй като заявената фигуративна марка е придобила отличителен характер чрез използването ѝ.

Марка или знак, на който е направено позоваване в подкрепа на възражението: Словната марка на Общността и национална словна марка „Augill’s“ за стоки от класове 3, 6, 8, 9, 11, 14, 16, 18, 20, 21, 24, 25, 26, 27 и 28

Решение на отдела по споровете: Възражението е уважено изцяло

Решение на апелативния състав: Отмяна на решението на отдела по споровете и отхвърляне на възражението изцяло

Изложени правни основания: Нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент на Съвета № 40/94

**Жалба, предявена на 4 октомври 2007 г. — Peek & Cloppenburg/CXВП — Redfil (Agile)**

(Дело T-386/07)

(2007/С 297/89)

Език, на който е изготвена жалбата: английски

**Страни**

Жалбоподател: Peek & Cloppenburg (KG) (Хамбург, Германия) (представители: T. Dolde, A. Renck и V. von Bomhard, lawyers)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки и дизайни)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Redfil SL (Барселона, Испания)

**Искания на жалбоподателя**

- да се отмени Решението на първи апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки и дизайни) от 26 юли 2007 г. по дело № R 1324/2006-2 и
- да се осъди ответника да заплати съдебните разноски.

**Правни основания и основни доводи**

Заявител на марката на Общността: Redfil SL

Марка на Общността, предмет на спора: Фигуративната марка „Agile“ за стоки от класове 18, 25 и 28 — заявка за регистрация № 2 659 456

Притежател на марката или знака, на който е направено позоваване в процедурата по възражението: Жалбоподателят

**Иск, предявен на 11 октомври 2007 г. — Португалска република/Комисия**

(Дело T-387/07)

(2007/С 297/90)

Език на производството: португалски

**Страни**

Ищец: Португалска република (представители: L. Inês Fernandes, S. Rodrigues и A. Gattini)

Ответник: Комисия на Европейските общности

**Искания на ищеца**

- Да се отмени член 1 от Решение С (2007) 3772 на Комисията от 31 юли 2007 година за намаляване на финансовата помощ на Европейския фонд за регионално развитие, предоставена в полза на общата субсидия „SGAIA“ с Решение С (95) 1769 на Комисията от 28 юли 1995 година;
- да се осъди Комисията на Европейските общности да заплати съдебните разноски.

**Правни основания и основни доводи**

Неяснота на мотивите: с израза „така, както бе посочено по-горе“ ответникът препраща по общ начин към направения кратък анализ, който се възпроизвежда в оспореното решение. Ответникът не посочва с точност в Глава 6 („Заклучения“) нарушенията от Португалската република норми или разпоредби.

Липса на посочената нередовност и нарушение от службите на Комисията в оспореното решение на клаузите в сключения между Комисията и Caixa Geral de Depósitos на 15 ноември 1995 г. договор. Нередовността, на която се позовава Комисията в оспореното решение, няма никакво основание, тъй като не са взети предвид разпоредбите на член 8, параграфи 5 и 8 от договора, които позволяват останалите бъдещи отстъпки да се отложат до 31 декември 2001 г.

**Жалба, подадена на 15 октомври 2007 г. — Earth Products/CXBP — Meynard Designs (EARTH)**

(Дело T-389/07)

(2007/С 297/91)

Език, на който е изготвена жалбата: английски

#### Страни

Жалбоподател: Earth Products, Inc. (Carlsbad, Съединени щати)  
(представител: M. Graf, lawyer)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки и дизайни)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Meynard Designs, Inc. (Waltham, Съединени щати)

#### Искания на жалбоподателя

- да се отмени Решение на втори апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар от 9 август 2007 г., доколкото с него се потвърждава решението на отдела по споровете,
- да се осъди ответникът да понесе собствените си разноски и да заплати разноските на жалбоподателя.

#### Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: Жалбоподателят

Марка на Общността, предмет на спора: Фигуративна марка „EARTH“ за стоки от клас 25 — заявка № 2 907 608

Притежател на марката или знака, на който е направено позоваване в процедурата по възражението: Meynard Designs, Inc.

Марка или знак, на който е направено позоваване в подкрепа на възражението: Общностна и национална фигуративна марка „EARTH“ за стоки от класове 3, 14, 18, 25 и 35

Решение на отдела по споровете: Уважава изцяло възражението

Решение на апелативния състав: Отхвърля жалбата

Изложени правни основания: Нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент № 40/94 на Съвета, тъй като конфликтните марки не са визуално или фонетично сходни.

**Жалба, подадена на 11 октомври 2007 г. от Michael Alexander Speiser срещу решение, постановено на 10 септември 2007 г. от Съда на публичната служба по дело F-146/06, Speiser/Парламент**

(Дело T-390/07 P)

(2007/С 297/92)

Език на производството: немски

#### Страни

Жалбоподател: Michael Alexander Speiser (Ixelles, Белгия)  
(представител: Rechtsanwalt F. Theumer)

Друга страна в производството: Европейски парламент

#### Искания на жалбоподателя

- да се отменят изцяло точки 1 и 2 от на Определението на Съда на публичната служба,
- да се отмени точка 3 от Определението на Съда на публичната служба, доколкото според нея ответната страна не е осъдена да понесе всички съдебни разноски.

#### Правни основания и основни доводи

Жалбата е насочена срещу Определение на Съда на публичната служба от 10 септември 2007 г. по дело F-146/06, Speiser/Парламент, с което последният отхвърля иска му като явно недопустим.

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят изтъква на първо място, че представените от двете страни доказателства, решаващи за изхода на делото, частично са били преценени противоречиво и/или недостатъчно от правна гледна точка. Освен това жалбоподателят противопоставя, че Съдът на публичната служба не е приложил изцяло в решението си принципа на добросъвестността и на доброто административно управление. На последно място жалбоподателят посочва, че Съдът на публичната служба се е отклонил от Решението си от 28 юни 2006 г. по дело F-101/05, Grünheid/Комисия.

**Иск, предявен на 12 октомври 2007 г. — Strack/Комисия**

(Дело T-392/07)

(2007/С 297/93)

Език на производството: немски

**Страни**

**Ищец:** Guido Strack (Кьолн, Германия) [представител: Rechtsanwalt H. Tettenborn]

**Ответник:** Комисия на Европейските общности

**Искания на ищеца**

- да се отменят решенията на Европейската комисия, постановени в рамките на обработването на заявлението на ищеца за достъп до документи от 20 юни 2007 г. и на потвърждението на заявлението му от 23 юли 2007 г., при условията на евентуалност и потвърждението на заявлението му от 15 август 2007 г. фактически или на основата на законовата презумпция за отказ по член 8, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1049/2001,
- да се осъди Европейската комисия да заплати на ищеца за претърпените от него имуществени и морални вреди,

причинени при обработване на заявлението му, справедливо обезщетение, но не по-малко от символичната сума от 1 евро, — да се осъди Комисията на Европейските общности да заплати съдебните разноски.

**Правни основания и основни доводи**

Ищецът иска, от една страна, достъп до определени документи във връзка с изцяло или частично отхвърлени от Комисията потвърждения на заявления за достъп до документи по Регламент (ЕО) № 1049/2001 <sup>(1)</sup> и, от друга страна, достъп до документи, свързани с дело T-110/04. Достъпът до тези документи му е бил или отказан или не е бил предоставен в рамките на предписаните за целта срокове.

В подкрепа на иска си ищецът изтъква, че ответникът е нарушил член 255 ЕО, както и член 2, параграф 1, 4 и 6 от Регламент № 1049/2001. Освен това ищецът противопоставя по-специално нарушение на принципа за доброто административно управление, както и на член 41 и 42 от Хартата на основните права.

---

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 година относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, стр. 43).



## СЪД НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Решение на Съда на публичната служба от 25 октомври 2007 г. — Milella и Campanella/Комисия

(Дело F-71/05) <sup>(1)</sup>

*(Публична служба — Длъжностни лица — Избори — Комитет по персонала — Определяне на представители на местната секция на Комитета по персонала на Комисията, назначени в централния Комитет по персонала на Комисията — Принцип на общо пропорционално разпределение на изборните резултати — Иск за отмяна — Допустимост)*

(2007/С 297/94)

Език на производството: френски

### Страни

Ищци: Arcangelo Milella (Niederanven, Люксембург) и Delfina Campanella (Люксембург, Люксембург) [представител: М.-А. Lucas]

Ответник: Комисия на Европейските общности [представители: J. Currall и Н. Краемер]

### Предмет

Отмяна на решенията на Комисията за определяне на представители на местната секция на Комитета по персонала в Люксембург (МСПЛ) в централния Комитет по персонала (ЦКП), както и оспорване на законосъобразността на решенията на МСПЛ.

### Диспозитив

- 1) Отменя решението от 18 април 2005 г. на Генералния директор на Генерална дирекция „Персонал и администрация“ на Комисията на Европейските общности, доколкото тя формално кани местната секция на Комитета по персонала на Комисията, назначен в Люксембург, да спазва „указанията в настоящото решение“.
- 2) Отменя решението от 11 май 2005 г. на Генералния директор на Главна дирекция „Персонал и администрация“ на Комисията на Европейските общности.
- 3) Отхвърля иска в останалата му част.
- 4) Осъжда Комисията на Европейските общности да понесе съдебните разходи.

<sup>(1)</sup> ОВ С 229 от 17.9.2005 г., стр. 36.

Решение на Съда на публичната служба (втори състав) от 18 октомври 2007 г. — Крцова/Съд на Европейските общности

(Дело F-112/06) <sup>(1)</sup>

*(Публична служба — Длъжностно лице в срок за изпитване — Член 34 от Правилника — Освобождаване на длъжностно лице в срок за изпитване — Право на преценка — Задължение за мотивиране — Дълг за полагане на грижа — Принцип на добрата администрация)*

(2007/С 297/95)

Език на производството: френски

### Страни

Ищци: Erika Krcova (Trnava, Словакия) [представители: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis и É. Marchal, адвокати]

Ответник: Съд на Европейските общности [представител: M. Schauss]

### Предмет

Отмяна на решение на Съда на Европейските общности от 18 октомври 2005 г. за освобождаване на ищцата след изтичането на срока за изпитване.

### Диспозитив

- 1) Отхвърля иска.
- 2) Всяка страна понася направените от нея съдебни разходи.

<sup>(1)</sup> ОВ С 281, 18.11.2006 г., стр. 49.

**Иск, предявен на 3 октомври 2007 г. — Petrilli/Комисия**

(Дело F-98/07)

(2007/C 297/96)

Език на производството: френски

**Страни**

Ищец: Nicole Petrilli (Sint Stevens Woluwe, Белгия)  
(представител: J. L. Lodomez, адвокат)

Ответник: Комисия на Европейските общности

**Искания на ищеца**

- да обяви настоящия иск за отмяна за допустим и основателен;
- да отмени решението от 20 юли 2007 г., с което органът по назначаване отхвърля искането, подадено от ищеца на основание член 90, параграф 1 от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности (Правилника) за подновяване на договора му в Генерална дирекция „Изследвания“ на Комисията;
- да отмени всяко решение, което Комисията може да приеме въз основа на жалбата, която ищецът е подал паралелно с настоящия иск и с иска за спиране на решението на органа по назначаване от 20 юли 2007 г.;
- да обяви иска за обезщетение за допустим и основателен;
- да разпреди на Комисията да даде възможност на ищеца да включи отново длъжността си на договорно нает служител в отдел „Т2“ на Генерална дирекция „Изследвания“ за период от 18 месеца като обвърже неизпълнението на това разпореджане с периодична имуществена санкция от 1 000,00 евро за всеки ден забава;
- да осъди Комисията да заплати на ищеца обезщетение за имуществени вреди, причинени от загуба на право на възнаграждение след отказа за подновяване на договора му, в размер на сума, съответстваща на възнаграждението, което той би получил ако договорът му за наемане като служител е бил продължен до изтичането на трите години;
- да осъди Комисията да поправи другите вреди, които ищецът е понесъл в резултат на отпадналата възможност да получи безсрочен договор в бъдещата Изпълнителна агенция за изследвания (REA) вследствие на неподновяването на споменатия договор, както и в резултат на лишаването му от възможността да приключи задачите си в Комисията и така да придобие по-задълбочен опит в тяхното изпълнение;
- да осъди Комисията да заплати на ищеца обезщетение за неимуществени вреди, причинени от решението за отказ за подновяване на договора му, сума, на която Първоинстан-

ционният съд следва да реши какъв е размерът и която неокончателно се определя на 1 евро при изрично запазване на правото да бъде увеличена в хода на делото;

— да осъди Комисията на Европейските общности да заплати съдебните разноски.

**Правни основания и основни доводи**

В подкрепа на иска си ищецът се позовава на четири правни основания, първото от които е изведено от нарушение на принципа за законност и на член 88 от Условия за работа на другите служители (RAA). Ищецът поддържа, че решението за отказ за подновяване на договора му като договорно нает служител, прието на основание на Решението на Комисията от 28 април 2004 г. относно максималната продължителност на наемане на временен персонал в службите на Комисията, не допуска прилагането на член 88 от RAA, което прилагане би позволило подновяване на договора му за нов период от 18 месеца. Решението от 28 април 2004 г. било незаконно доколкото ограничавало правата, предвидени в разпоредбите на правилника.

Второто правно основание е изведено от нарушение на принципа за добро управление, както и на задължението да се взимат предвид интересите на служителите и на службата. Ищецът изтъква, че оспорваното решение не отчита нито личното му положение, нито интересите на службата и на агенцията, която предстои да бъде създадена.

Третото правно основание е изведено от липсата на достатъчно мотиви и от нарушение на член 36 от RAA. Ищецът се позовава по-специално на автоматичния отказ да му бъде подновен договорът поради изтичане на посочения в решението от 28 април 2004 г. максимален срок от шест години, който отказ противоречал на философията на член 36 от RAA, основаващ се върху намерението да се наемат лица със срочен договор за изпълнение на функции в специализирани области за времето, необходимо им за изпълнението на конкретна задача.

Четвъртото правно основание е изведено от обстоятелството, че решението от 28 април 2004 г. нарушавало Директива 1999/70 ЕО на Съвета от 28 юни 1999 година (ОВ L 175, стр. 43), както и основните принципи на европейското трудово право, социалните права на служителите и в частност принципа за стабилна заетост и за забрана на дискриминация. По отношение на последния принцип ищецът подчертава, че максималната продължителност от шест години се прилагала само по отношение на служителите, които са договорно наети на основание член 36 от RAA, докато наетите на основание член 3а от RAA, разполагали с възможност да получат договор за неопределено време.

**Иск, предявен на 28 септември 2007 г. — Kerstens/Комисия**

(Дело F-102/07)

(2007/C 297/97)

*Език на производството: френски***Страни***Ищец:* Petrus J.F. Kerstens (Overijse, Белгия) (представител: M.C. Mourato, avocat)*Ответник:* Комисия на Европейските общности**Искания на ищеца**

- да се отмени решението от 23 ноември 2005 г. на органа по назначаването (ОН) за присъждане на ищеца на 3 точки за предимство от генералната дирекция (РМО) (ТПГД) в процедурата за повишаване за 2004 г., публикувано в Административни известия 85/2005 от 23 ноември 2005 г.,
- да се отмени решението от 23 ноември 2005 г. на ОН за присъждане на ищеца на 0 точки за предимство от генералната дирекция (РМО) (ТПГД) в процедурата за повишаване за 2005 г., публикувано в Административни известия 85/2005 от 23 ноември 2005 г.,
- да се отмени решението от 17 ноември 2006 г. на ОН за присъждане на ищеца на 0 ТПГД в процедурата за повишаване за 2006 г., публикувано в Административни известия 55/2006,
- да се отмени решението от 17 ноември 2006 г. на ОН за присъждане на ищеца на 0 точки за предимство в интерес на институцията (ТПИИ) в процедурата за повишаване за 2006 г., публикувано в Административни известия 55/2006,
- да се отмени решението от 15 юни 2007 г. на ОН, с което изрично се дава отрицателен отговор по жалбите на ищеца R/142/07 и R/183/07, съответно от 16 и 22 февруари 2007 г.,
- да се отбележи, че ищецът си запазва, в това отношение, правото да се позове на наличието на превратно упражняване на власт и на нарушението на правилата на дисциплинарните производства, както и да поиска обезщетение от Комисията на Европейските общности,
- да се осъди Комисията да заплати съдебните разноски.

**Правни основания и основни доводи**

В подкрепа на иска си ищецът, длъжностно лице със степен А\*12, се позовава на три правни основания, първото от които е

изведено от нарушение на принципа на изчерпване на квотата от точки за предимство, произтичащ от член 5 от Общите разпоредби за изпълнението на член 45 от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности (ОРИ), и от явна грешка в преценката относно предоставянето на точките за предимство, присъдени от генералния директор (ТПГД) в процедурата за повишаване за 2004 г.

Второто правно основание е изведено от нарушение на членове 4-6 от ОРИ и от явна грешка в преценката относно предоставянето на ТПГД за 2005 г. и 2006 г.

Третото правно основание е изведено от нарушение на член 9 от ОРИ, изразяващо се в явна грешка в преценката относно предоставянето на точки за предимство като признание за извършената работа в интерес на институцията (ТПИИ). При условията на евентуалност, третото правно основание се извежда от нарушение на забраната за обратно действие и на принципа на правната сигурност.

Четвъртото правно основание е изведено от нарушение на принципа на равно третиране във връзка с предоставянето на ТПГД за 2004 г., 2005 г. и 2006 г., и на ТПИИ за 2006 г.

Петото правно основание е изведено от нарушение на задължението за мотивиране във връзка с предоставянето на ТПГД за 2004 г., 2005 г. и 2006 г.

Накрая ищецът си запазва правото да се позове на наличието на превратно упражняване на власт и на нарушението на правилата на дисциплинарните производства, както и да поиска обезщетение от Комисията.

**Иск, предявен на 5 октомври 2007 г. — Giaprakis/Комитет на регионите**

(Дело F-106/07)

(2007/C 297/98)

*Език на производството: френски***Страни***Ищец:* Stavros GIAPRAKIS (Брюксел, Белгия), [представител: M.-A. Lucas, avocat]*Ответник:* Комитет на регионите на Европейския съюз

**Искания на ищеца**

- да се отмени Решението от 21 ноември 2006 г. на административния директор на КР за връщане на суми, платени на ищеца при прилагане на корекционен коефициент към частта от възнагражденията, превеждани във Франция от април 2004 г. до юни 2005 г. на стойност от 1 246,06 EUR,
- да се осъди Комитетът на регионите да му възстанови сумата от 1 246,06 EUR, удържана от неговото възнаграждение заедно с лихва за забава от 8 % годишно, считано от датата на възстановяването 1 декември 2006 г. до окончателното плащане на сумата,
- да се осъди Комитетът на регионите да заплати на ищеца сумата от 1 000 EUR като обезщетение за причинените от оспорваното решение неимуществените вреди,
- да се осъди Комитетът на регионите да заплати разноските.

**Правни основания и основни доводи**

В подкрепа на своя иск ишецът посочва доводи, подобни на посочените такива в рамките на дело F-59/07 <sup>(1)</sup>.

---

(<sup>1</sup>) ОВ С 199, 25.8.2007 г., стр. 51.

**Определение на Съда на публичната служба от 8 октомври 2007 г. — Daskalakis/Комисия**

(Дело F-96/07)

(2007/C 297/99)

*Език на производството: английски*

Председателят на Съда на публичната служба разпореди делото да бъде заличено от регистъра.